Ն.5322

1902 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 29 ՇԱԲԱԹ — 1320 ՐԱՄԱԶԱՆ 12 — ՕՆ ՍԼԷԻՊԻՆՃԻ ՍԻՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ

ԷՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۷۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղ.-ատն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնչի վէ Յունուարի սահիպէ ղ. 5
Էլինելի սահիպէ սաթիրը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատէսինտէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ մաթպասասընտա տրը։ Ռէճաֆէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատոր նաֆիյա տաիր պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունճաղ վէ ատրմ օլունմայան էվրաղ իսատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պէլկրատան դեկտ. 7 Թարիխիւէ իւար օլունտըղընա կէօրէ, օրատա պուլընան Պուլկար միւսաֆիրլէրին չէրէֆինէ պէօյիւք պիր զիյաֆէթ վէրիլիպ, չուրան տէվլէթ րէսմի Սրբոյա գրալը իլէ Պուլկար բրէնսինին չէրէֆինէ իտարէյ ադտան էյլէմիշ տիր։ Ժէնէրալ Սավա Կրուիչ՝ նամզատլըղընտան տօլայը պէղդաթ հազը պուլընմատըղընտան, թէլէկրաֆլա Պուլկար միւսաֆիրլէրի սէլամլամըշ տըր։

—

Ինկիլթէրա գրալընըն պիրաէրի օլան տիւգ տը Գոնօթ՝ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Բօրթ-Սաիտ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Լօրտ Գրո՛ֆէր, Մարթինօ բաշա, Իզզէթ բաշա վէ Բօրթ Սաիտ միւթէսարրըֆը վարտրա կիտէրէք տիւգ տը Գոնօթ իլէ զէվճէսինէ իսընամատիյի իյֆա էյլէմիշլէրտիր։ Իսմայիլիա իլէ Զակազիքէ պուլընան մէմուրլար՝ սթասիոնտա տոնը մէրասիմ էնթիրամիյէյի իյֆա էյլէմիշլէր տիր։

Գահիրէ սթասիոնը պայրագլարա ճանատարմըշ վէ Մըսրը ասքէրի սէլամ տուրմըշ տըր։ Խրտիվ հազրէթլէրի՝ ասքէրի իւնիֆորմասընը կիյինմիշ օլտուղը հալտե, վէ պիրտաէրի իլէ նազըրլար վէ տիկէր պէօյիւք մէմուրլար՝ ասքէրին էօնիւնտէ տուրմըշլար տըր։ Տիւգ տը Գոնօթ՝ չըմէնտըֆէրտէն չըգարագ Խրտիվին էյնի սըգմըշ վէ բէսմը խոշամատիյի իյֆա էյլէմիշտիր։ Լիւշարէյէ իլէ պիրլիքտէ արապայա պինէրէք Ագէտին քէոկիւնէ կիթմիշլէր տիր։ Տիւշէա տը Գոնօթ տախի Խրտիվին պիրտաէրի իլէ իքինճի արապայա բաքիպ օլտուշլար տըր։ Եօլտա պիր չօգ պինալար պայրագլարա ճանատարմըշ օլուպ, եօլլարտա բէք չօգ էհալի թօքլանմըշ տըր։ Տիւգ տը Գոնօթ իլէ զէվճէսի՝ Նիլ Նէհրինին էէնի պէնտինին բէսմը քիւշատընը իճրա էյլէմիքտէն ճանրա Հինտիսթանա կիտէճէքլէր վէ գրալընը Հինտիսթան խբէրթօրը իլան իտիլմէսի մէրասիմինտէ հազրը պուլընաճալար տըր։

—

Թրիէսթէտէ չիտտէթլի սօոգ իթթիֆակի տիւնքի բօսթա իլէ ալընան կազէթալարտան անլաշըլմըշ տըր։ Սահիտէ կէսիպ կէլմէ գապիլ օլամատըղը կիպի, տախիլը չէհրտէքի էլէքթրիգ թըրամվայլարը տա իշլէյէմէմիշ տիր։ Բիւզկեար օ տէրէճէ չիտտէթլի իմիշ քի սաաթտա 124 քիլօմէթրօ գաթ էյլէտիկի հիսապ իտիլմիշ վէ պու գատար սիւրթը պիր բիւզկեար Թրիէսթէտէ չիմտիյէ գատար հիլ կէօրիւլմէմիշ տիր։

Պիր չօգ գաղալար վուգու պուլմագտա օլտուղը խապէր վէրիլիյօր։ Պու գաղալա տիւշար օլանլար հայաթ իլէ մէմաթ արասընտա պուլընդըլարը հալտէ խաթխանէլէրէ նազլ իտիլմիշլէր տիր։ Տէրսաատէթտէն կէլէն «Գարնիյօլա» վաբօրը բիւզկեարը չիտաէթինտէն Թրիէսթէ լիմանընա տախիլ օլամատըղը կիպի, Վէնէտիկ կիտէճէք պիր վաբօր տա լիմանտան չէգամամըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ալէմանիա վէ Ինկիլթէրա սէֆիրլէրի տիւն Պապը Ալիյէ կիտիպ, Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Խարիճիյէ նազրը տէվլ. բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Պու սէնէ Մէքթէպը Հարպիյէտէն եէթիշիպ օրտուլարա թագսիմ իտիլէն զապթանը՝ պէրմուճիպը իրատէի Սենիյէ մահալը մէմուրիյէթլէրինէ կէօնտէրիլմէլէրի լիւզումը՝ մագամը Սէրասքէրիտէն Տէրսաատէթ մէրքէզ վէ պիրինճի ֆըրգա գօմանանլըղընա իշար գըլընմըշ տըր։

—Մէքիզ հարպ սէֆինէսինին էվրօպայա կէօնտէրիլմէյէրէք Անսալտօ ֆապրիգասընընն միւհէնտիսլէրի մարիֆէթիյլէ Թէրսանէի Ամիրէաէ թամիրլէրի իճրա գըլընմասընտան տօլայը հասըլ օլան ֆազլա մէպլուղ իլէ իքի գէթա թօրբիլ վարտրը՝ Անսալտօ ֆապրիգասընա սըրտարըշ օլունմուշ տըր։

—Սէվասթօրօլ, Ռէօսթէնճէ վէ Վարնատան կէլէն մուհաճիրլէրին իհթիյաճլարընա մէտար օյմուգ իւշրէ խազինէի Մալիյէտէն 50,000 ղ. իթասը վէ մուհաճիրինը մէրգումէնին գար վէ եաղմուր ալթընտա պուլընտրըլմայարագ կէօնտէրիլէճէքլէրի եէրլէրէ սէրիան իրսալ իտիլմէլէրի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Բահասրզ պուլընան Ատիյէ նազրը իւպ. տէվլ. Ապտիւր Բահման բաշա հազրէթլէրին Դուրու Զէվմէտէքի եալըսընա տիւն գուրէնան Շէհրիյարիտէն սատ. Ռիպա պէյ հազրէթլէրի իրսալ պույրըլմըշ տըր։

—Մանասթիր վիլայէթինտէ Գովատար գարիյէսի էհալիսինտէն օլուպ էյլասը մուգիրրէյ գլավուղրգ իթմիշ օլան Վասիլ նամ չախ՝ Մանասթիր ճիւնհա մահքէմէսինտէ պիրմուհաքէմէ 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիւմ օյմուշ տըր։

—Սէլանիքտէ ուֆագլըղա հըսսիտիլէն լիւզում իւզրինէ Մայիյէ նէզարէթինտէն պու քէրրէ տէ 3000 լիրալըգ 10 վէ 5 բարալըգ Պանգը Օսմանիյէ պիթթէսիմ Սէլանիկէ կէօնտէրիմիշ վէ վիլայէթճէ սանճագ վէ գազալարա թագսիմ վէ իրսալ իտիլմիշ տիր։

—Սարրաֆլարընն պազը սատտիլէրէ 20-22 ղ.-ա սաթտրգլարը զիյնէթ այթունլարընն ասըլ գըյմէթի 2տէն 5 ղ.-ա գատար օլտուղընը «Դոնոթանթինուբօլիս» եազարագ, էվրօքատան ճէլգ իտիլէն պու գալգ այթունլարընն մէմուրիյը ախտսինէ թօրլաթարրըլըգ մանվ իթթիրիլմէսինի թավսիյէ իտիյօր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Զէյմէ բխագօրլրընն մէթրօբօլիտիկէ թէպտիլի Բում Բաթրիգխանէսինճէ գաբարլաշարրըլմըշ տըր։

—Եունան հուտուտը գօմանտանը միթէվէկֆա Նէյէթ բաշանընն ճէնաղէսի էվվէլքի կիւն Նապլիյէտ պիճիմէյէ միւլքի վէ ասքէրի մէմուրլար վէ բէք չօգ էհալի հազրը օլտրգլարը հալտէ, ճէնազէ նամազը էտա օլընտրգտան սօնրա, գասապա վէ ճիվարընտա վէ եօլ իւզրինտէքի թէբէյէ տէֆն իտիլմիշ տիր։

—Հըֆզ իւս սըհհէ գօմիսիոնընընն թալեպի իւզրինէ մէրճիինտէն թէքմիլ գար տէբօղիթօլարընընն գաբանմասը թէնպիպ օլընմըշ տըր, ղիրա պունլար հըֆզ իւս սըհհէյէ քիւլլիյէն մուղայիր ահվալտէ պուլընըյօրլար։ Հագիգաթէն պու տէբօղիթօլարընն էքսէրիսի քէնտի սահիպլէրինին գայասըղլըղը եիւզինճէն ֆէնա պիր հալտէ պուլընըյօրլար վէ հէր տիւրլիւ մուրտար սուլար իչէրի կէրիյօրլար։ Եէնիտէն աչրլաճագ գար տէբօղիթօլարը հըֆզիւսսըհհէ նօգթաի նազարրյա պիր թազմ գավափտէ թապի թութրլաճագլար տըր։

—Թրապիզօնընն պայլըճա ախզ ուիթասը օլան ֆընտրգ մահսուլը՝ պու սէնէ սապրգ սէնէլէրէ նիսպէթլէ ֆէնա պիր հալտէ պուլընըյօր։ Թէքմիլ վիլայէթտէ կէչէն սէնէ 370,000 գանթար մահսուլ ալընտրղը՝ հալտէ, պու սէնէ մէճմուր 150-160,000 գանթար տըր։ Նէֆսը Թրապիզոնտա պու սէնէնին ֆընտրգ մահսուլը 50-60,000 գանթար օլուպ, կէչէն սէնէ իսէ 120,000 գանթար իտի։ Պու պէօյիւք ֆարգ՝ ֆընտրգ ախզ ուիթասրյա մէչղուլ օլան թիճճարլարը պէօյիւք պիր մէյուսիյէթ տիւշար էյլէմիշ տիր։

—Պու կիւնքի «Սապահ»ըն պէյանընա կէօրէ, քէօմիւրճիլէր՝ գարընն եաղմասընը քէնտիլէրինէ պիր ֆըրսաթ ատտ իտէրէք, 100 գրյէսինին ֆիյաթընը 50 ղ.-ա չրդարմըշ օլտրգլարընտան, մէգքիւր կազէթա մէրճիի մախսուսընընն նազարը տիգգաթընը ճէլգ իտիյօր։ Զիրա ֆուգարանընն քէօմիւր թէտարիքէսը օլտուղը հալտէ, պու սրրատա 100 գրյէ քէօմիւր իչին չարնաչար 50 ղրշ վէրմէկէ մէճպուր տըրլար։

—Եվվէլքի ագշամ լիմանըմըզտան հարէքէթ իտէն «Նէվա» նամ Բուս վաբօրը՝ տիւն սապահ Ագտէնիզ էլէքլիսի ճիվարընտա հավանընն մուխալիֆէթինտէն գայլար իւզրինէ տիւշմիշ օյմաղլա, Տէրսաատէթ աճէնթէսի թարաֆընտան «Վօյկա» վաբօրը եարտրմա կէօնտէրիլմիշ տիր։ Գազագէտէ վաբօրտա եօլճու վէ էշեա պուլընմագտա օլուպ, ալթը տէլինիպ տէլինմէտիկի հէնուզ մալիւմ տէյլ տիր։

—11 Նիսմէրօյը տէրունը քէօբրիւ վաբօրը՝ տիւն Խալճրօղլու իսքէլէսինէ եանաչարը սըրտատա պուլընան թէք պիր խալաթը գօրտրըղընտան, եօլճուլար մէգքիւր իսքէլէյէ չըգամամըշլար տըր։ Մէգքիւր վաբօր՝ Այվասար իսքէլէսինտէ պիր խալաթ թէտարիք իտէպիլմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Գրպրը ատասընտա Լէյգօվա չէհրինէ վասլ օլան Պանգը Օսմանի միւֆէթթիշլերի՝ օրանընն թիւճճարլարընը պանգանընն շիւպէսինէ տավէթ իտէրէք ահվալը թիւճճարիյէի մահալլիյէյ տաիր միւզաքէրաթտա պուլընմըշլար տըր։ Պանգը մէգքիւր թարաֆընտան թիւճճարլարա տահա գիյատէ գօլայլըգլար կէօսթէրիլէճէքմիշ։

—«Մէրսին» վաբօրը Ալեքսէտէ գումա օթուրմըշ վէ եիւգտիրիլմէսի իչուն «Սամսօն» վաբօրը կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Իզմիրտէ Գօգարէալը իսքէլէսինտէ վաբօր պիլէթճիսի հաճի Ստեփան նամ քիմսէ՝ կէչէն ագշամ իսքէլէ ֆէնէրինի սէօնտիրիւրքէն, եաղմուրը չիտտէթինտէն այաղընընն ալթընտագի սանտալեա գայըպ մէրգում տէնիզէ տիւշիւշ, վէ նազը էրթէսի կիւնիւ տէնիզտէ կէօրիւլիւպ չըգարրյմըշ տըր։

—Շէհրը հալին 23ինճի կիւնիւ Սէլանիքը լիման գումբանեասընընն «Ամտիյէ» նամ թարագ վաբօրընընն իչի թէմիզլէնմէքտէ իքէն, թուրմպա պօրուսընընն պօղուլմասը յա, իչինէ սու կիրիպ պաթմըշ, ֆագաթ նուֆուսճա պիր կէօնա սագաթլըգ օլմամըշ տըր։

—Դայսէրիյէի սըվաճը Ալի Նամընտա պիրի տիւն Ռ.-ն Գարանը քէօբրիսինտէն կէչտիկի վագթ տուշլուպ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։ Իքինճի Տարիէի Պէլէիյէ ատթըպպասընտան Նէսիմ էֆ. Թարաֆընտան մուայէնէ օլունըպ, գալպ խաթալըղընտան վէֆաթ իթտիկի անլաշըլարագ տէֆինինէ բուխսաթ վէրիլմիշ տիր։

—Իրանը Սէլանիք չէհպէնտէրի օլուպ միւսաֆիրէթէն Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթխանէսինտէ իգամէթ իտէն Նիգօլա Մալա էֆ. տիւն կէճէ սաաթ պիր բատտէրիրինտէ Պէյօղլունա կիթմէք իւզրէ թիւնէյէ պինէճէկի սըրատա բայթասընը ճէպինտէ պուլընան իքի պուչուգ լիրայի Օսմանիյի, 4 թանէ գացա ասնախթարընը վէ քէնտինին մէօհրի հավի պուլունան սիյահ բարա չանթասընը չարգալը պիրշախսը մէճճուլ չարբրպ գաչմըշ տըր։ Սարիգ զապթաճա չիտտէթլէ արանըլմագտա տըր։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

Տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրինն թահթը ռիյասէթինտէ պուլունան Ռումելի վիլայէթլէրի գօմիսիոնը՝ տիւն ագաը իթթիմա էյլէմիշ տիր։

—Ռումելի վիլայաթընընա մէվգբի թաթպիգէ վազ օլունճաղ թալիմաթ ահքեամընընն օլարագ թային օլունճաղ զըրաաթ միւֆէթթիշլերինէն Գոսովա վէ Մանասթիր վիլայէթլերինէ թային օլունճաղ իքի միւֆէթթիշ իլէ տիկէրլերինին մաշլարընընա միւնասիպ մըգտար զամմ իչուն 42000, վէ խարճատ օլարագ 16000, վէ մէգքիւր միւֆէթթիշլեր էանաի տէվր ու թէֆթիշտէ լիւզում կէօրէճէքլերի ուճագ թէֆէք պազը ալէաթ ու էտվաթը ճէլգ վէ թօխուսլար թէտարիք իթթիրմէք իւզրէ պէհր վիլայէթ իչուն օնպէշեր պին ղ ատն ճէման 30,000 ղ.-ը թախսիպ մագամը ատինէ իչար օլընմըշ տըր։

—Ռումելի վիլայէթլերի միւֆէթթիշլի ատվ. Հիւսէյին Հիլմի բաշա հազրէթլերի Սէլանիքտէ ըրխթըմ իւզրինտա քեաին էմրերիալ օթելինէ էնմիշ տիր։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԼՅԱՄԸ

«Տէպա»կազէթասընընն նազլէն պու կիւնքի «Սապահ»տա օգունաղընընա նազարէն, Պուլկար էշգլյասը թարաֆընտան պունտան էվվէլ Օսմանը հուտուտը ճիվարընտա Խուպաթինէ գարիյէսի էֆենտիսինէ թէվզի իտիլմիշ օլան սիլահլարընն քեաֆիֆէտ՝ մէգքիւր գարիյէ գօճա պալընընն հիւքիւմէթը մահալիյէ իթա վէ թէսլիմ իթմիշ օլաղը պիլմիրիլիյօր։

—Պուլկար էշգլյասը սերքերեսլերինտէն Սօնչէֆ իլէ արգատաշլարընն ասքերտէն կէօրթիւքլերի չիտտէթ տայանամայարագ Օսմանը հուտուտընն էօթէ ճիհէթինէ կէչմիշ օլտրգլարը եաղըլմըշ իտի։ Տիւնքի կիւն ալընան Սօֆիա կազէթալարընընա օգունաղընընա կէօրէ, պունլար բուխսաթ վէ միւսաատ ալմագսըզընն մէմուրիյէթի թէրք վէ էշգլյա պէօլիկի թէրթիպ վէ թէշքիլ իթմէք ճիւրմիյէ իթթամ օլունմագտա օլուպ, ալէյհիլերինէ իգամէթ ավա օլընմըշ վէ ֆիրարլարընա մէյտան վէրիլմէյէ իչուն իգամէթ-կեահլարը ժանտարմալար թարաֆընտան թահթը մուհաֆազայա ալընմըշ տըր։

ՊԻՐ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻՆԻՆ ԹԱԹԻԼԸ ԹԷԷՏԻՅԱԹԸ

Տէրսաատէթ բիրացասընտա պուլընան պէօյիւք պիր թիճարէթ էվինին թաթիլը թէէտիյաթը հագգընտա տիւնքի նէսսէսիվտէ վէրիլէն մալիմաթտան սօնրա ալարըմըզ խապէրէ նազարէն, մէգքիւր պէօյիւք թիճարէթ էվինին 50-60,000 լիրա աչըզը օլմայըպ, իլա 35,000 լիրա աչըզը վար իմիշ։ Պու աչըզընն սէպէպի՝ մէգքիւր էվին պիր գաչ սէնէ էվվէլ պուղտայ իւզրինէ իճրա էյլէտիկի ճէսիմ մուամէլէ նէթիյճէսինտէ տիւշար օլարզը 8000 լիրա գարար օլուպ, պու մէպլաղ կէթիքճէ արթմըշ վէ նիհայէթ 35,000 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր։ Էն պէօյիւք ալաճագը Գալաթատա խավեար խանընտա ֆենտո իւզրինէ նէմուամէլէ իտէն Յակոբեան վէ ռէֆիգէրինին օլուպ, պունլարընն մաթլուպը 22,000 լիրա օլտուղը սէօյլէնիյօր։ Յովհաննէս Յակոբեան պանգասընընն 10,000 լիրա ալաճաղը վար իմիշ։ Թահթապրուն էֆ.-նին մաթլուպը 2500-3000 լիրա վէ Բարաղամեան էֆ.-նին 4000 լիրայապալիղ օլույօր, վէ միւթպագքսը տա քիչիւք ալաճագլարարը։

Բիվայէթ կէօրէ, Գալաթատաքի Յակոբեան էֆ. քէնտի ալաճաղընը թահսիլ իթմէտիկի իչուն, կէչէն ճումամատա էրթէսի կիւնիւ մահքէմէյէ միւրաճաաթա, մէգքիւր էվին իֆլասիյէթինի թալեպ իթմիշ իսէ տէ, տիկէր ալաճագլարընն միւտախէլէսի իւզրինէ միւրաճաաթընտա իսրար իթմէմիշ տիր։ Տիկէր թարաֆտան բիվայէթ օլընտրըղընա կէօրէ, թաթիլը թէէտիյաթա մէճպուր օլան մէգքիւր թիճարէթ էվի՝ քէնտի էվլաքլարընընան պաղրճա իքիսինի ալաճագլարա կէչմէմէքիչին պիր իքի հաֆթա ազտէմ քէնտի խանընտա պուլընան տիկէր պիր զսթա ֆէրաղ իթմիշ իսէ տէ, հալ պու քի ալաճագլարընն իսրարը իւզրինէ, մուամիլէյի՝ իսէ հազրը օլտրգընը պէյան իթմիշ տիր։ Մէսէլէ պու հալտէ օլուպ, սուլէյն պիր սուրէթը թէսվիյէ ագտը մէմուլ տըր։

ԳԸԾԸՆ ՇԻՏՏԷԹԻ

Պիր գաչ կիւնտէն պէրու չէհրիմիզտէ տէվամ իտէն եաղմուրլար՝ տիւն սապահ գարա թէպտիլ օլուպ, ագշամա գատար չիտտէթլի ռիւզկեար իլէ պէրապէր տէվամ իտէրէք հէր թարաֆ պէյազլանմըշ իսէ տէ, կէճէ հավա քէսպը իթիտալ իտէրէք, գարլար էրիմէյէ եիւզ թութմուշ տըր։

Տիւն սապահ Գոնվանսիոնէլ Թրէնի չէհրիմիզէ պիր ազ կէճ եէթիշմիշ տիր։

Էտիրնէ, Թէքիրտաղ, Ռէշան վէ Զօրլու ճիվարլարընընա ֆէվգէլատէ գար եաղզպ եօլլար պիր արշընը գար իլէ քեամիրէն գարանմըշտը։

Գոսօվա վէ ճիվարընընա տախի բէք զիյատէ գար եաղզպ ֆէվգէլատէ սօուգ իտէյօր իմիշ։ Տամիարընն սայլաղարընընա պէօյիւք պէօյիւք պուզ բարչալարը հասըլ օլմըշ տըր։

Սօն կիւնլէրտէ Իզմիրտէ եաղան սիւրէքլի եաղմուրլարտան սօնրա, կէչէն բազար կիւնիւ հավա աչըլաբ իլէ պահարա մախսուս պիր էթաֆէթ բէյտա իթմիշ իսէ տէ, չօգ սիւրմէյիպ էօյլէնէն սօնրա բոյրաղա, վէ էվվէլքի կիւն լօսսա թէպտիլ օլմըշ, վէ ագշամ թէքբար բոյրաղայարագ կէճէ օլտրգճա սօուգ իթմիշ տիր։

Իզմիրտէ եաղմուրլար էնսասընտա Բունթա իսքէլէսինտէ պիր եէլքէն կէմիսինէ եըլտըրըմ տիւշէրէք տէլմիշ իսէ տէ, աչըլան տէլիք հէման գաբաթըլարագ կէմի պաթմագտան գուրթարըլմըշ տըր։ Եըլտըրըմընն թէէսիրինէն կէրէք կէմիտէ վէ կէրէք իսքէլէտէ պուլընանլարընն գուլագլարը պիր վագթ իչէթմէմիշ տիր։

ԻՏԼԱՍ

Թիճարէթ Մահքէմէսի՝ Զուգուր խանտա իչէմէճի Ազնիւ Կիւլմէզեանընն իֆլասիյէթինէ գարար վէրմիշ, վէ մահքէմէ ազասընտան ճէմիլ պէյ ժիւժ գօմիսէր վէ տավա վէքիլի Դայսէրեան Արթին էֆ. սինտիգ թային օլընմըշ տրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսը՝ Իզմիր Առաջնորդ Մուրատեան Գեր. Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազանա պիր Թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, նամիզատլըղը սէպէպիյլէ Առաջնորդլըգ մէմուրիյէթինի թէրք իլէ պիր վանքա չէքիլմէքնիյէթինտէ պուլընտրղընը խապէր արմը օլորղընը պիլպէյան, ռուհանիի մուամիլէյհի Ս. Հռիփսիմեանց վանքընա տավէթ իթմիշ տիր։ Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան պու պապտէ հէնուզ պիր գարար վերմէմիշ տիր։

Տիկէր Թարաֆտան մուամիլէյհ Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան Արքեպիսկոպոսըն նամիզատլըղը տէվամ իթմէքտէ վէ չոգ կիւնլեր էսիրքիրաշ պուլընմագտա օլմաղլա, պու հալինտէ թալիմաթլար վերիյօր վէ թէրթիպատի իճրա էյլէյօր իսէ տէ, պունլարտան պազրլարը իճրա ու թաթպիգ իտիլէքտէ վէ պազրլարը տա զայրը գապիլը իճրա գալմագտա տրը։

—

Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Վեհապետեան Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի՝ Շամ Հոգեւոր Տեսուչը Սամուէլեան Տ. Սերովբէ վարդապետին խթիֆասընը գապուլ իթմէմիշ տիր։ Պունընա պէրապէր Տ. Սերովբէ վարդապետ՝ խթիֆասընը թէճճիտ ու թէքբար իթմիշ իսէ տէ, Սուրիա ճիհէթլերինտէ պու սրրատա խասթալըգ օլուպ, պու սէպէպլէ եօլճուլըգ միւշքիլթը տա արթմըշ օլտուղընան, ռուհանի մուամիլէյհ՝ Զատիկէ վէ եախատ մայիսէ գատար միւսթէֆի Տեսուչ սրֆաթըյլա Շամատա գալմաղա մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր։

—

Էրմէնի Գաթողիկոս վէ Բաթրիգի Էմմանուէլեան ռիւթ. Գոդոս էֆ. հազրէթլերի՝ էվվէլքի ագշամ գաբու քէհեասը Շէհրեան սաատ. Յովսէփ էֆ. իլէ պէրապէր Մապէյնը Հիմայունը Միւլիւքեանէյէ ազիմէթ իտէրէք իֆթարը Սենիյէտէ հազը պուլընմըշ վէ ռիթֆաթ վէ թասալիմաթա նայլ օլմուշ տըր։

—

Գեր. Տ. Բարթողիմէոս Արքեպ. տիւն ագշամ Մապէյնը Հիմայունա ազիմէթլի իֆթարը Սենիյէտէ հազը պուլընմըշ վէ սեր գուրէնախ հազրէթը Բատիչահի տէվլ. Հաճի Ալի բաշա հազրէթլերի վասֆասըյլա իլթիֆաթը Սենիյէյէ նայլ օլմուշ տըր։

—

Բարիզտէքի Գուլուտաթ Ագատէմիասընընն ալաֆր. 5 դեկտ. իճթիմասընտա, էլսինէի ջարգիյէ մէքթէպի էրմէնիճէ լիսան մուալիմի սրֆաթրյա միւթէվէֆա մէչհուր Մ. Գառիէրին եէրինէ էվվէլա իլտիմ ալիյէ սեր մուալիմի Մ. Մէյեռ վէ սանղրա Մ. Մագլեր թագսիմ ու իրսալ օլունմուշ տրը։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Բարիզ 11 դեկտ.—Ֆիւռէ գօմիսիօնը՝ պահրիյէ նազրը Մ. Բէլլեֆանընն գարարը խիլաֆընտա օլարագ էֆրատը պահրիյէ մէվճուսաթընընն թէքմիլինի իպգա վէ մուհաֆազա իթմէկէ իթթիֆագը արա իլէ գարար վերմիշ տիր։

Նիս 11 դեկտ.—Մալիյէ նազրը Մ. Ռուվիէ՝ Ալը Մարիթիմ էյալէթի թարաֆընտան Մէճլիսը այան նամզէալիսկինի գապուլ իթմիշ տիր։

Տիվանը թէմենիզ՝ Վիտալը իտամ ճէզասընա մահքէմ իտէն Նիս տիվանը ճինայէթինին իլմը ալէյհինէքի թէմեիզի բէտտ իթմիշ տիր։

Լօնտրա 11 դեկտ.—Կիւէյրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բէիս Գասթրօ՝ Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիա աւէյհինտէ նիհայէթ տէրէճէտէ չէտտ պիր պէյանամէ նէշր իթմիշ վէ պիլճիւմէ ֆրգալարա տավէթ օգումըշտը։ Պիլճիւմէ էյալէթէր ասքէր վերմէկէ սէօզ վերմիշլեր տիր։

Ինկիլթէրա խարճիյէ մինիսթէրը լորտ Գրանդօրնն պէյանընա կէօրէ, Վէնիզուէլատտաքի Ինկիլիզ վէ Ալէման թէպտալարը թէվզիֆ իտիլմիշ օլուգլարը հալտէ, Միւճթէմէաի Ամերիգա սէֆիրինին իսրարը իւզրինէ սերպէսթ պրազիլիլարը տըր։

ԲԻՐԲՕՆԹ ՄՕՐԿԱՆ

ԹԷՐԱԷՍԷԻ ՀԱԼԻ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՊԱԶԸ ՄԱԼԻՄՍԱԹ ԵՎ ՖԱԱԼԻՃԼԷԹԻ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՊԱԶԸ ՄԻԻԹԱԼԷԱԹ

Ա.

Իբի իւչ սէնէտէն պէրու՝ սարբաթլը վէ թիճարէթ ալէմէրի՝ մըսթը Բիրբօնթ Մօրկանըն վէլվէլէլի նամը իլէ տօլմուշ տը։ Իւչ եւզ միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սէրմայէսի օլան Զէլիք Սինտիգասընը, վէ եա խօտ՝ գէրգ միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սէրմայէյի հալվ Աթլանթիգ Սէյրը Սէգիան Սինտիգասընը, վէ եա սէքսէն միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սէրմայէլի Նորթրն Սէքիւրիթի (Միւճթէմէաի Ամէրիգանըն չըմալի գըսմը չըմէնարքէր գումբանեալարը հրսսէ սէնէատթը) Սինտիգասընը թէչքել իթմիշ օլան միւգթէատիր զաթ՝ բարալարըն վէ իչէրին իտարէսի հագգընտա օ տէրէճէլէրտէ վասի միւթալէաթա, վէ օ միւթալէաթընը իճրասընտա օ տէրէճէլերտէ մահիրանի թէտպիրլերէ մալիք պիւթիւն պիւթիւն թահսին իթմէյէնլէր պիլէ քէնտի պէօյիւք իգթիտարընա արզը իճթիրամա մէճպուր օլույորլար։

Իսմինի պիրտէն պիրէ իչիթմիկիմիզ պու պէօյիւք պանքէր, պու հայրէթէգա իշ ատամը քի՞մ տիր։ Վէ նա՞սը օլմուշ տա պու տէրէճէլերտէ պէօյիւք պիր մէվզեյա նայլ օլապիլմիշ տիր։

Պու մատտէ հագգընտա պազը մէրթէպէ միւթալեաթխէրանի ֆաւտէտէն զայրը խալի ատտ էյլերիզ։

Նիւ-Եօրգըն Պրօտ-Թրիթ վէ Վալս-Մթրիտ սօգագլարը քէօչէսինտէ Ժ. Բ. Մօրկան վէ չիւրէքեասը պանգաը (քի Լօնտրատա վէ տիկէր սարբաքլըգ մէրքէզլէրինտէ տէ չիւպէլէրի վար տը) գիրինսպէ եագընը պիր զէմանտա, եանի 1895 սէնէսինտէ թէէսիս օլունմուշ տը։

Օ զէման զաթէն մըսթը Ժ. Բիրբօնթ Մօրկան եիւքիւնիւ խայլիճէ թութմուշ պիր սէրմայէտար իտի. վէ պու եէնի պանգա թէչքիլաթընա մահզա տահա վասի պիր տաիրէ տասխիլինտէ իճրասը էմէլինտէ պուլընարը մալիյէ թէչէպպիւսաթընը պաշա չրգարմագ իչիւն լիւգում կէօրմէքտէ իտի։

1894 սէնէսի՝ Ամէրիգա թիճարէթ ալէմի իչիւն պիր թարիխ հիւքմինտէ տիր։ Զաթէն օնտան էվվէլքի սէնէլէր տէ բէք միւսահատ օլմամշ իտիլէր։ Ֆագաթ՝ միւսահատ սէնէլէր տէվրէսինին արթըգ պաշլամագ իւզրէ օլարընը հրսս իտիլմէքտէ իտի։ Մ. Բիրբօնթ Մօրկան՝ պու հալին նիշանէլէրինի բէք ալէա թէֆրիգ էյլէմիշ իտի։ Օնլարը թէֆրիգ իթմիշ օլմասընընն նէթիյճէսի տիր քի՝ զուհուր իտէճէք օլան ֆըրսաթլարը պօչընա կէչիրմէմէք իչիւն թէտարիքեաթա չիթապ իթտի։

Հէնուզ 23 եաշընտա օլտըղը զէման Ալպանի վէ Սուգուհէննա չըմէնարֆէրլերի մէսէլէսինտէ մէշհուր միլիարտէր Ճէյ Կուլա իլէ Ճիմ Ֆիսգին գարշըսընա չգեբպ, պիր միլեօն տօլար քեար վէ բարլագ պիր զալէպ իլէ իչին իշինտէն չըգմըշ օլան պու մահիր զաթ՝ իլգ իշինտէ բարատան տահա զիյատէ թէճրիպէ գազանմագլըղա մուվաֆֆագ օլմուշ իտի։

Ճէյ Կուլա իլէ Ճիմ Ֆիսգ՝ պօրսա իչէրինտէ ֆուրթունաքը (վրէգբը) նամըյա թանըրմըշ իտիլէր. յունքի թէքմիլ ֆաալիյէթլերի՝ էհամ վէ թահվիլաթ ֆիյաթընը տուչիւրիպ, պու տուչկիւնլիքլէրտէն իտթիֆատէ իթմէք ճէհէթինէ մաաթուֆ իտի։ Նասըլ քի Բիրբօնթ Մօրկան՝ Ալպանի վէ Սուգուհէննա չըմէնարֆէրը թահվիլաթը մուամէլաթընտա օնլարընը գարշըսընա չգէտրղը զէման տախլ՝ պէօյլէ եըզբնը պիր իչէ թէչէպպիւս իթմիշ իտիլէր։

Բիրբօնթ Մօրկանըն պու իլգ թէչէպպիւստէ մուվաֆֆագ օլմասը՝ «եաբբնըլըգ» մէսէլէքինին եըգբնըլըղա գաթ գաթ միւրաճաճահ օլտըղընը քէնտի նազարընտա իսպաթ էյլէտի։ Գօրսա իչէրինտէ՝ Կուլա իլէ Ֆիսգին թամմ զըտտը բօլթիգասընը թուտտը։ Պու բօլթիգա տա՝ էսհամ վէ թահվիլաթը ֆիյաթտան տուչիւրմէք սայէսինտէ տէյիլ, պիլաքիս ֆիյաթլարընը եիւքսէլթմէք սայէսինտէ իսթիֆատէ արամագ խուսուսընա էհէմմիյէթ վերմէքտէն իպարէթ իտի։

Օ զէմանտան իթիպարէն՝ արթըգ Ամէրիգատա հէր հանկը մալիյէ իչի կիճիլիկէ տուչուիւսէ, հէման ճիւմլէսինտէ տէ քէնտի եարտրմ վէ հըմայէսինէ միւրաճաաթ իտիլտի։ Բիրբօնթ Մօրկան՝ պաթմագ իւզրէ օլան չըմէնարֆէր գումբանեալարընընն վէ տիկէր էմմալի թէէսիսաթընն թամիրճիսի օլտու։ Էյնէ կէլէն իչէրէ եէնի պիր գումվէթ վերմէկէ, վէ ֆիյաթտան տուչմուշ օլան էսհամ ու թահվիլաթը եէնի պիր ֆիյաթ թէրագգըսընա մահզար իթմէկէ միւգթէտիր օլմագտա իտի։ Պու սայէտէ չան ու չէհրէթի կիւնտէն կիւնէ թէրագգը իթտի։

Էն պէօյիւք մուվաֆֆագէյէթլերինտէն պիրի՝ Նիւ-Եօրգ-Սէնթրալ չըմէնարֆէր գումբանեասընը ագիմ պիր ֆէլաքէթտէն գուրթարարագ եէնիտէն իհեա էյլէմէսի օլտու։ Պու գումբանեա իլէ Ղարպ-Սահիլի (Ուէսթ-Շօր) չըմէնարֆէր գումբանեասը արասընտա պիր ըգգաակէթ վար իտի քի՝ հէր իբի թարաֆ իչիւն զարարը մուճիպ օլմագտա իտի։ Մըսթը Բիրբօնթ Մօրկան՝ Ուէսթ-Շօր խաթթընը ալզպ, Նիւ-Եօրգ-Սէնթրալ գումբանեասընա քիրայա վերտի։ Եէքտիկէրինին ալէյհինէ չրգան պու իբի մէնֆաաթընը պիրլեշտիրիլմէսի՝ հէր իբի թէչէպպիւս իչիւն խայրը օլուպ, ինտան սոնրա արթըգ պիր քեար վէ թէրագգը տէվրէսի պաչլատը։

Բարալարը պու գատտը մէհարէթլէ իտարէ իտէն պիր զաթ իչիւն հիչ պիր բիացանընն քեաֆի օլմայաճաղը աչիքեար տը։ Թապիի տիր քի՝ Մ. Բիրբօնթ Մօրկան՝ Լօնտրա բիացասը կիպի զէնկին պիր եէրէ էհէմմիյէթ վերմէմէք կիպի պիր խաթատա պուլընմասընն։ Մէգքիւր պօրսայա իլգ կիրմէսի Նիւ-Եօրգ-Սանթրալ չըմէնարքէր գումբանեասընընն հիսսէ սէնէտաթընտան քիւլլիյէթլի պիր մըգտար քեաղզտը սաթրյա չըգարմասը օլտու։ Պէհէրինի 120 տօլարա իշթիրա իթմիշ օլտուղը պու քեաղզտը 130 տօլարա սաթապիտի։ Պիլասէրէ Լօնտրա պօրսասընա իբի եւզ միլեօն տօլար գըյմէթինտէ Միւճթէմէաի Ամէրիգա գօնսօլիտի խտխալ էյլէյէրէք, պու սայէտէ տէ միւհիմմ պիր խաթիֆատէյէ մալիք օլտու։

Բիրբօնթ Մօրկանըն իհեա իթտիկի իչէրին թէքմիլ լիսթասընը թանզիմ իթմէք բէք ուզուն օլուր։ Զաթմագտա օլան իչէրէ՝ պիր թարաֆտան իտարէլէրինին ըսլասը վէ այեաթ ու էտէվաթլարընը թէճտիտի, տիկէր թարաֆտան տա՝ գարշլարընտա ֆաիտէսիզ ըգգաակէթլեր պրագըլմամասը սայէսինտէ եէնի պիր հայաթ վերտի։ Թապիի տիր քի, պու չէյլերի պապասը խայրը իչիւն եարմաշըպ, հէր իչտէն միւհիմմ քեարլար չըգարտը։ Ֆագաթ պունտան տօլայը՝ իչին սահիպլերի քէնտի նամընա լանէթ օգումայրպ, պիլաքիս տուա իթտիլեր։ Զիրա չօգ քէրրէ ատի քեաղզտա մէսապէսինէ կէմիշ օլան հիսսէ սէնէտլերինին՝ նագտ տէրէճէսինտէ էմին սերվէթլեր հալինէ էյսալ էյլտի։

Մ. Բիրբօնթ Մօրկանըն պու մուվաֆֆագըյէթլերի՝ Ամէրիգատա ճէսարէթ վէ թէմքինի արթըրտը։ Ճէյ Կուլա իլէ արգատաշը՝ տայմա զարարլարա սէպէպ օլարագ, ֆաալիյէթին էքսիլմէսինէ սէպէպ օլմուշ իտիլէր։ Բիրբօնթ Մօրկանընն թէչէպպիւսաթը իւզերինէ, գալպլերէ մէթանէթ կէլտիկինտէն, հէր թարաֆտա չալըշըլըբ, վէ քէօյլէր՝ գասապա, գասապալար տա մէմլէքէթ հալինի քեսպ իթմէյէ պաչլատըլար։

Պու սայէտէ, նամը՝ պիր իչին թէրագգը իթմէսինին վէ քեար հասըլ իրքմէսինին պաչլըճա թէէմինաթը հիւքմինի ալտը։ Նէօյլէ քի, քէնտի նամը տախիլ օլարագ, պիր իչ իչիւն հեր նէ գատտը պէօյիւք պիր սերմայէ թալեպ օլունըրսա՝ օլունսընը, սերմայէտարլար՝ իթասընտա գաթան թէրէտտիւտ իպրազ իթմէտիլէր։

* * *

Իչթէ պիւթիւն պու մուվաֆֆագըյէթլերտէն սոնրա տը քի՝ Մըսթը Բիրբօնթ Մօրկան չիմտիքի վասի թէչքիլաթը վիւճուտ կէթիրտի։ Եալընըզ իբի սէնէ զարիքընտա մէճմուէն տեօրթ եիւզ միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սերմայէլի միւխթէլիֆ գումբանեալարը մուամէլաթընա խտխալ իթմիշ օլմասը՝ եէնի ֆաալիյէթինին նէ՞ գատտը ճէսիմ օլտուղընը իսպաթ իթմէքտէ տիր։

Վանտերպիլթերին թէքմիլ սերվէթի էմրինէ թապի օլտըղը կիպի, Բէթրոլ թիճարէթի գրալը մէշհուր միլեարտէր Ճոն Ռօքֆէլլէր տէ՝ ախիրէն՝ Աթլանթիգ սինտիգասը իչինէ տախիլ օլմասը յա՝ մուամիլէյհէ քէնտի եարտրմընը կէթիրտի։ Պու տագիգատա Ամէրիգատա սէրմայէտար եօգ տը քի՝ Բիրբօնթ Մօրկանա քէնտի էմնիյէթինի տիրիզ էյլէսին։

Պիւթիւն պու մուվաֆֆագըյէթլերինէ բաղլէն Բիրբօնթ Մօրկան մուախէզտէն արի գալմամշ տը։

Նէ՞չիւն։

Շունըն իչիւն քի՝ Բիրբօնթ Մօրկան՝ եէնի պիր չէյ եարմըշ, (եանի մէմլէքէթինին թէրագգըյաթընա պիլիթիլ պիր չէյ արթըրմըշ) պիր զաթ օլմամշը տը։

Պու «եաբբնը՝» հատտը զաթինտէ քէնտիլիկինտէ հիչ պիր պինա գուրմամշը տը։ Թէքմիլ ֆաալիյէթի՝ զաթէն մէվճուտ չէյլեր իլէ իշթիրալ էյլէմէքտէն իպարէթ պուլընմշը տը։ Էքսերիա եըգբլմագտա օլան պինալարը ինհիտամտան թախլիս սայէսինտէ քէնտիսինէ պիր խաթիֆատէ թէէմինինէ օղրայմշը տը։ Պունա եարբնը տէմէզլէր։ Պունա՝ օլա օլան՝ «թամիրճի» տէնիլիր։ Ֆագաթ՝ չօգ քէրրէ՝ պիր պինանընն եըգբլմամասընա չալըշմագ տա, ոնը եէնիտէն եարմագ գատտը ֆաիտէլի պիր իշ տիր։

Ճիւպհէ եօգ քի՝ Մ. Բիրբօնթ Մօրկան պիր պօրսա ատտը, վէ պիր սարրաֆ օլմուշ տը։ Պիր սանաթքեար, պիր ուսուրը նաֆիա միւթէասհիւտի, եախսա տիկէր պու եօլտա թէչէպպիւսաթ սահիպի օլմամշը տը։

Պու՝ իսմի իպգա իտէճէք պիր չէյ տէյիլ տիր։

Պու նօգթաի նազարտան Մ. Բիրբօնթ Մօրկանընն ֆաալիյէթինին գըյմէթի էքսիլիր։

Ֆագաթ՝ օ ֆաալիյէթ՝ երնէ հայրէթ վէ թահսինէ չայան տը։

Դ. Ս.

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԼԱ ՎԷԳԱՅԻՍ

Նիւ-Եօրգըն «Սըն» կազէթասընտա պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Ինկիլիզ վէ Այէման տօնանմալարը՝ Վէնիզուէլլանըն պիր վէ եա պիր չօգ կէօմրիւ-բէյէրինի զապթ ու միւսատէրէ իթմիշլեր տիր։ Մէգքիւր կազէթանընն տիգգաթ ու իթիրազընա նազարէն, կէօմրիւք բուսումը՝ Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթինին պաչըճա վարիտաթը օլտուղընտան, պու միւսատէրէ՝ խսեանընն թէսքինինի վէ ասայիշին իատէսինի բէիս Դասթրօյա կիճէյշտիրէճէք տիր։ Պու սէպպատէն տօլայը Վէնիզուէլլա՝ մէօհլեթ ալմագ իչիւն Միւճթէմէաի Ամէրիգանընն մուավէնէթինի թալեպ իթմիշ տիր։

Պու մուավէնէթ՝ վուգու պուլմուշ վէ եախսա պիր չէյ եարմամշը օլտուղընտան, ֆէնա նէթիյճէլեր հուսուլէ կէլէպիլիր։

Մէգքիւր կազէթանընն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, եկեր պիր էվրոբա սէվլէթի՝ ճէնուպի Ամէրիգայա սիտ պիր հիւմհուրիյէթ՝ Ֆրանսանընն Մէքսիգայա եարբրը կիպի պիր մուամէլէտէ պուլընը իսէ, իչի Միւճթէմէաի Ամէրիգա իլէ ճարի օլաճագ տը։

Տիկէր Թարաֆտան Սբէն լիմանընտան մէվրուտ պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզ վէ Այէման պիրլեշմիշ հարպ սէֆինէլէրի՝ կէօմրիւք տաիրէլերինի թահթը իշղալերինէ ալմայաճագտար տը։ Լաքին իշչու ալաֆրանկա դէկտեմբերին 10ընտան իթիպարէն Վէնիզուէլլանընն թէքմիլ սէվահիի ապլօգա խտիլճէք տիր։ Իբի կէճէ ագատմ «Զէբիպատս» նամ Ինկիլիզ հարպ սէֆինէսի՝ Վէնիզուէլլանընն «Պօլիվար» նամ թօք կամպօթընը զապթ իթմիշ տիր։

Դարագաստան Աժանս Բիւթէրէ չէքիլէն տիկէր պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզ-Այէման տօնանմասը՝ Վէնիզուէլլայա սիտ տէօրթ գըթա հարպ սէֆինէլէրինիկուէյրա լիմանընտա զապթ ու խսթիլա իթմիշ տիր։ Գարագաստա պիճիմէ Ինկիլիզ թէպասը թահթը թէվգիճէ ալընմըշլար տը։

Բէզա Դարագաստան Լօնտրայա պա թէլէկրաֆ իչար օլունտըղընա կէօրէ, Վէնիզուէլլատաքի Ինկիլիզ վէ Այէման թէպասը՝ հապս իտիլմիշ օլտուգլարը հալտէ, Միւճթէմէաի Ամէրիգա սէֆիրինին միւտասխէլէսի սայէսինտէ սէրպէսթ պըրագըմըշլար տը։

Բէզալիք Դարագաստան Նիւ-Եօրգա չէքիլէն տիկէր պիր թէլէկրաֆա նազարէն, բէիս Դասթրօ՝ Վէնիզուէլլանընն հագիգաթը հալտէ իլթիմասթամ ախզ իթմէմիշ օլտըղընը վէ Ինկիլիթէրա իլէ Այէմանիանընն՝ անճագ քէնտի ալաճագլարընընն թէսվիյէսինի թալեպ իթմիշ օլտըգլարընը վէ Ինկիլթէրանընն ալաճագլարընտան Վէնիզուէլլանընն մալիմաթը օլմատըղընը վէ պունլարընն ճիզիյաթ նէվինտէն օլտըգլարընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Պունընլա պէրապէր բէիս Դասթրօ՝իլավէթ մէգալ խաէրէք, Ինկիլթէրանընն մուամէլէսի հէր հալտէ հագարզ օլտըղընը, վէ մէմլէքէթինտէ գարըշըգուգ թէմամըյա քէսպը սիւքիւն իթմէտիճէ՝ մաթլուպաթը մէգքիւրէ հագգընտա հիչ պիր գարար վերմէմէզ օլտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԲԱՆԱՄԱ ԳԱՆԱԼԸ

Զուհուր իտէն պիր չայիա խիլաֆընտա օլարագ, Գօլօմպիանընն Ուաշինկթօն մայահամկիւգարը Մ. Հէռան՝ Բանամա գանալընա միւթալիգ ահտնամէյի իմզալամաղա հիւքիւմէթը մէթպուէսինտէն հէնուզ ըուխսաթ վէ միւսատատ ալմամշը տը։

Միւզաքէրաթ էյան թաագիպ օլունը յոր։ Գօլօմպիա հիւքիւմէթի՝ պիր սէնէլիք թաագիթին Միւճթէմէաի Ամէրիգա թարաֆընտան թէէտիյսինէ՝ քէնտի հուգուգը հիւքմրանիսինին թաստիգի նազարը յա պաղըյոր, վէկվ քի քէնտիսի տէ մուգապէլէթէն պազը միւսատատա պուլունսընն։ Պու մուգապէլէ իլէ հուգուգը հիւքմրանի գահտէսի մուհաֆազա իտիլմէքտէ օլմաղա, իշ եալընըզ թաագիթը սէնէվինին մըգտարընը գարարլաշըրմագ մատեսինտէ գալը յոր։ Գօլօմպիա՝ պու մէպլաղը՝ Միւճթէմէաի Ամէրիգանընն թէքլիֆ իթտիկի մըգտարտան չոգ եիւքսէք իսթէյոր։

ՊՕԼԻԼԷՐ ԷՎՐՕԲԱՅԻ

Էվրոբատա պուլընան Պօեր ժէնէրալը Տրյարէյ՝ կէչէն ճումատա ագշամը Հօլանտանընն բայիթախթը օլան Լա Հէյ շէհրինէ միւսատէրէ իտուպ, էրթէսի կիւնի տամատը Մ. Ֆրէյրա վէ քեաթիպը խուսուսիսի Մ. Վան Վէլտէն իլէ պէրապէր Լէյտէ ագիմթէ էյլէմիշ տիր։ Մուսախլէյհ ժէնէրալ քեգա Ինկիլթէրատա Սութամբթընա հարէքէթ իթմէյտէն էվվել Շէվընինկի տախի զիյարէթ իտէճէք տիր։

Ժէնէրալ Տրյարէյ՝ Պրիքսէյտէքի «Բրօ Պօեր» հէյէթի իլէ բէսմը վէտայը էյֆա էյլէտիկի սըրատա չէօյլէ սեօյլէմիշ տիր։

«Ինկիլթէրա միւսթէմլիքաթ ումուրը նազարը Մ. Զէմպրլէյ՝ էհալիսիդին գարուրէթ ու սեֆպէթինի օֆուրթմըշ օլմաղա պիգի իթհամ իթմիշ տիր. պու իթհամաթա ճէվապ վերմէք վէ ահվալին՝ թարիֆիմիզտէն տահա զիյատէ չայանը թէէսսիֆ օլտուղընը իսպաթ էյլէմէք իչիւն պէն Աֆրիգայա ավտէթ իտիյորըմ.»

Պրիքսէյտէքի «Բրթթի Պլէօ» կազէթասը մուհարրիրլերինտէն պիրի՝ ժէնէրալ Տրյարէյ իլէ պիր միւքաբլէմէ իճրա իթմիշ օլմաղա, պու միւքաբլէմէ պէրվէճճը աթի տիր.

«—Իչ այ գատտար գալտրգտան սոնդրա Էվրոբայը թէրք իտէճէքսինդ, ժէնէրալ։ Ինկիլթէրա՝ սեօզինի թութմո՞ւշ մը տը, սիզէ պիր էսէրը մինինէթատարի կէօսթէրմի՞ չ մի տիր։

«—Ժէնէրալ Միթուէն պանա պիր մէքթուպ եազարագ, պէնտէն պիր «ռանտեվու» թալեպ իթմիշ օլմաղա, Լօնտրատան Սութամբթընա վէ Աֆրիգայա հարէքէթ իթմէյտէն էվվել իշպու «ռանտեվու»յը իրատ էյլէյէճէկիմ. ժէնէրալ Միթուէն՝ պու պապատ պանա թէչէքքիւր իթմէք խսթէյոր։

«—Թապիի էյլէ տիր։ Լաքին Ինկիլթէ՞րա։ Եէվմը միւսաէլէթինիզտէ գրալ Էտուարը կէօրմիչինիզ տիր։ Միւշարէլէյհ սիզէ պիր թէչքքիւր սեյլէմի՞չմի տիր։

«—Ասլա։

)(4)(

ԲԻԱՑԱՏԱ ՊԻՐ ԶԻՋԷՔ

—Նա՞սը ալտիրիզ, օթէլէ կի՞թմէյէճէքմիյիզ։

—Ինայր, տիրէն կէօնաէրմիշ օլուուղընըզ մէքթուպտա Բարիզէ պիր սէնէ գաբար իգամէթ իտէճէկինիզի պիլիրմիշ իտինիզ։ Պու միւսաէթ զարքընտա իսթիրատաթ իւզրէ օլմանըզը արզու էյլէտիկիմէն, սաքին օլտուղըմ խանէճէ ուճքագ պիր օտա պոշ գալարընը կէօրէրէք հէման իչքար իթտիմ, միւմքին մէրթէպէ թէֆրիյ տէ իթտիրտիմ։ Շիմտի օտա սիզի պէքլէյօր, օտա սըճագ, եաթագ իսէ հազըր տը, էյի տէյի՞լ մի։

—Թէյէքքիւր իտէրիմ, չօգ էյի, պիր եէրէճ պուլընմագլըղընմըզ հագգընտաքի ֆիքրինիզին իսապէթինի թագտիր իտէրիմ։

—Եվվէթ, պէն տէ օրասընը տիւչունմիշ իտիմ։

—Նէ՞ թալի։

—Նալընըզ սիզին իչիւն տէյիլ, պէնիմ իչիւն տէ պիր պէօյիւք թալի տիր։

—Պու սէնէ պիր բույա կիպի կէյէր կիտէր։

—Պիր չէյ սիւվալ իթմէկէ միւսատատ իտէ՞րմինինիզ։

—Պիր տէյիլ, օն չէյ սիւվալ իտինիզ։

—Գարտաշըմ, պու գօթուղընըզտաքի չանթա մէրագըմը մուճիպ օլույոր։

Ժիլպէր՝ կիւլէրէք.—Վա՛յ, մէրագընըզը՞ մը մուճիպ օլտու, հա՞։

—Շիւպհէսիզ. պիլմէք՝ պիլմէքտէն էյի օլտուղը իչիւն մէրագ իթտիմ։

—Նիթլիք իչիւն թաշը յորըմ։

—Հէյէ, հէյէ, եօգսա պանգա գայմէսիյլէ՞ մի տօլու։

Ժիլպէր՝ կէօմրիւք մէմուրընը թավրընը թագլիա իտէրէք, սէրթ սէօզլէ չանթանընը իւզերինէ վուրարագ։—Ազիզիմ, պու չանթանընը իչինէ պանգա գայմէսինէն գըյմէթտար չէյ վար, օն սէքիզ այլըգ մէսաի սէմէրէսի վար, իսթիգպալ իչիւն չերէֆ, սէրվէթ վար, միլեոնլար, պէլքի պիթմէզ թիւքենմէզ բարալար վար։

—Ալո՛յ մը իսիյորսընն։

—Եօգ, ճիտտի սէօյլէյօրըմ. պունընն իչինէ Ֆրանսըզ թէաթրօսը իչիւն իւչ բէրաէլի պիր տատամ վար։

—Նա՞օրլ, անլամատրմ։

—Ֆրանսըզ թէաթրօսընատա սահնէի թէմաշյա վազ օլունաճագ էսէր վար սէսիմ։

—Էօյլէ իսէ սիզ էսէպիյաթա պաչլատընըզ, հա՞։

—Սայէնիզատ պաչլատըգ։

—Զօգ էյի, պրավո, լաքին զանն իթմէմ։

—Նէ՞ իչիւն, օլուուգճա պիր չէյ եազապիրիմ, պու մէսլէքը մէրզուապէ թէրագգը իսէճէկիմտէն վէ նահլը սերվէթ օլաճաղըմտան էմին օլուրը։

—Թէրագգը իթմէնիզ, նահլը սերվէթ օլմանըզ մէմուլ տը, լաքին պու եօլտա եազապընըզ չէյլերէ պուրատա կէյինմէք պիրոզ կիւճ օլտուղը՝ վարիտը խաթը օլտուղընատա, թէրէտտիտ իտիյորըմ։

—Հագգընըզ վար, Միւսիւ Մօրիս. եալընըզ պէօյլիրքէ գազանճաղըմ բարայա իսթինատ իթմէյորըմ, վալիճէմին՝ Բարիզ պանքէրլերինինէ պիրիսինէ իտէճէկի պէն ֆրանզլըգ բօլիցայա տա իթիմատ իտէմմ։ Պունատան պայգա, տահա պիրազ բարանընն՝ վալիճէմ թարաֆընտան վիւրուտինէ ինթիզարըմ պագը տը։ Միւսիւ Մօրիս, վազը տանէի թէմաշա իտէճէկիմ թէաթրօնընն գըյմէթինի թագտիրէ հեր քէս գօյճագ տը, վէ պու սուրէթլէ քէսէմիզ տէ օլաճագ տը։

Մօրիս՝ կիւլէրէք.—Մուվաֆֆագըյէթինիզի սուրէթը գաթիյէտ իւմտա իտէրիմ։ Արապա մահալը մագսուտա վասըլ օլտու. հայտէ, իպթիտա ամըգմըշ օլան գարնլարըմըզը տայուրալըմ.—տէտի։

Ժիլպէր՝ արապատան էնէրքէն քէմալը թէլալա.—Օթէլ՝ Ֆրանսըզ թէաթրօսընա եազընը մը տը։

—Զօգ ուզագ տէյիլ տիր. եիւրիւյէրէք կիտիլիր իսէ՝ եիրմի տագիգա գատտար սիւրէր։

—Սօրատուզըմընն սէպպի՝ եարընատան իթիպարէն կիտիպ եազընըզմ էսէրի կէօսթէրմէք տիր։

—Զէման միւսահա տիր, գարտաշըմ։

—Եօգ, եէտի կիւնէ գատտար պու պապատ պիր գարար իթթիխազ իթտիրմէք պէնճէ լազըմ տը։

—Պիր սէնէճէն էվվել նահլը էմէլ օլապիլիր իսէն՝ քէնտինի պախթիյար ատտ էթ.—տիյէրէք, Մօրիս՝ արապատան ճաղըյա էնտի վէ արապաճընընն բարասընը վէ պախչիլինի վերտի։

Ժիլպէր՝ եիւզիւնի չէվիրէրէք.—Հայտէ եօգտարը չըգալըմ. չանթանընը պիզիմ ուչագ կէթիրիր.—տէտի։

Իբի արզատաշ եօգտարյա չըգալար վէ պէչ տագիգա սոնրա ատպահ գահվալթընը իչիւն հազըրլանմըշ միւքեմմել պիր սուֆրայա օթուրտրլար։

3.

Գահվէլէր իչիլիքքէն սոնրա, Ժիլպէր.—Միւսատատ իտէրսէնիզ եազընըմ թէաթրոնընն պիր գաչ սաթրընը օգուլույոր մ։

—Պիրազատան, իչէլիմ տէ անանէն սոնրա պէն սանա պիր էյի թիխնէյիճի օլուրըմ, իսթիմատան տսա չաշմամ. էվվէլ պէ էվվէլ չուրասընը անլամագ իսթէրիմ քի, պունատան իւչ սէնէ մուգատատմինէ կէյինճէյէ գատտար սիզ մուամիլաթը թիւճճարիյէ իլէ մէյղուլ օլուուղընըզ հայտէ, չիմտի մէյատանը էսէպիյաթա գատէմինինատ օլմանըզընն էլպէթթէ պիր սէպպի վար տը։ Պրէսթ չէհրինին կէմիճիլերի իլէ արգատաշ օլմագ ֆիքր ու նիյէթինիզ մա՞հվ մը օլտու։

—Միւլահազանընզ բէք պէճա տը, Միւսիւ Մօրիս։

—Էօյլէ տէյի՞լ մի եա՞։

—Բէք տօղրու։

—Տօղրու իսէ էֆքեարը ումումիյէնիզին թէպէտտիւլինէ վէսիլ օլան նէ պուուղընը վէ պու թարիգը էտպիյաթը իլթիզամ իթմէք նէ կիպի իլճաաթ էսէրի պուլընտըղընը անլամագ իսթէրիմ։

—Շարրանէ վէ պէլիզանէ պիր գրթաի տիֆիրիպ թանզիմ իթմէք գօյայ տը քի, պունատան պէնտէքի մէյլը թապինինին էտպիյաթա օլան խթիտատը թամմընը կէօրիւսինիզ վէ մէհարէթը չարրանէ տատասընտա կիզլէյէճէկիմ խայալաթը հատգի զանն իսէրսինիզ։

—Պէնի պու պապատ թէէմին իթմէք տէ իսթէր եա՞։

—Շիմտի եալընըզ չուրատատ խաթրրնիչանընըզ օլսուն քի, պանա էտպիյաթ մէյլի՝ տիկէր պիր մուհապէթ իւգասյլա կէտի։

—Հա չէօյլէ, տըրգասընը, տէյի՞լ մի, Միւսիւ չարր...

(Ցեվամ)

«—Մ. Զէմպրէլէյն իւէ չօգ միւ-քեալէմէլերտէ պուլընմըշընըզ տըր։ Ժէնէրալ Միթիւէնին խէլասը իչուն միշարէլէյհ սիգե պէյանը չիւքրան վէ մահմիաէթ իթմի՞չմի տիր։

«—Պեօյէ պիր չէյի ֆիքրինաէն պիւէ կէչիրմէմիշ տիր։

«—Տիկէր զեվաթը ըէսմիյէ սիղե թէչէքքիւր իթմիշէ՞ր մի տիր։

«—Հիչ պիր վազթ...լաքին իմ-զասրզ վէ... հազարէթամիզ ազ գարթ բօսթալար ախզ իթմէմի-չիմ տիր,

«—Էյ սիզ Ժէնէրալ Միթիւէնի սէրպէսթ պրագտրըշընըզա բիւյման օ՛լմամըշմըսընըզ։

«—Պէն ատէթա պիր ինսանկիէթ վազիֆէսի իյֆա իթմիշիմ տիր։»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻԱԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Պէլճիգա գրալը Իքինճի Լէոբօլտ իքի կիւնտէն պէրու խասթա պուլունըյօր։

Ֆրանսանըն Տէրսաատէթ սէֆարէթի մայէթ սէֆինէսի «Վօթուր»՝ Ռուսիա իմպէրաթօր վէ իմպէրաթօ-ռիցասընը սէյամամագ իւզրէ Գրրըմ-տա Եալթա լիմանընա ապիմէթ իթ-միշ օյմաղլա, միշարէլէյհիւմա՝ մէգ-քիւր սէֆինէյի էվվէլքի կիւն զիյա-րէթ իթմիշէր տիր։ Ռու միւնասէ-պէթլէ քէմալը չէվգ իւէ նի մայիշ-լեր վուգու պուլմըշ տըր։

Օսֆեանըն Իթալիա Ժէնէրալ գոն-սոլոսը Մ. Բոլագգօ էվվէլքի կիւն Միլանտա քէնտի քէնտիյէ թէլեֆ իթմիշ տիր։

Իչպու ինթիհարը սէպեպի նէ օյ-տուղը հէնուզ անլաշըլամամըշ տըր։

Էվվէլքի կիւն Ֆրանսանըն Լօրիան լիմանընտա պիր թօրբիլ սէֆինէսին-տէ պիր գազա վուգու պուլուպ, պիր գաչ թայֆա՝ քէօմիւր կազըն-տան պօղուլմըշլար տըր։

Ինկիլթէրանըն մէարիֆ գանուն լայիհասը պու քէրրէ Լօրտլար մէճ-լիսինտէ սէրպէսթի (լիպէրալ) ֆըր-գասընըն էբէյիճէ չէտիտ մուգավէ-մէթինտէն օսնըրա 37 բէյէ գարյը 147 բէյ իւէ գապուլ օ՛ւնը՛ըլ տըր։

Ինկիլթէրանըն կէչէն սէնէքի նոյ. այը իւրաճաթը 22,842,436 ինկիլիզ լիրասը օյմուշ իքէն, պու սէնէ մէգ-քիւր այ իւրաճաթը 24,557,238 ին-կիլիզ լիրասընտան իպարէթ օյմուշ օյմաղլա, պու սէնէ նոյեմբերտէ 1,814,802 լիրա ֆազլա իւրաճաթ վագը օյմուշ տըր։ Բէզալիք կէչէն սէնէ նոյեմբերտէ 45,511,056 լիրալըգ էմթաա իտխալաթը վագը օյմուշ ի-քէն, պու սէնէ մէգքիւր այտա 46,810,553 լիրա էմթաա իտխալա-թը վուգու պուլմուշ վէ պու հալտէ պու սէնէնին նոյեմբերինտէ 1299497 լիրալըգ էմթաա էքսիք իտխալ ի-տիրմիշ տիր։

Բորթուկալ գրալիցասը Ամէլինին եագընտա Մըսըրտա Գահիրէյէ սէ-յահաթ իտէճէկինտէն պահս օյուն-մըշ իտի. չիմտի խապէր վերիլտիկի-նէ կէօրէ, միշարէլէյհա գրալիցա պու թաավվուրտան վազ կէչմիշ օ-լուպ, Բարիզէ, Թուրինօյա վէ Վիէն-նայա ազիմէթ իտէճէքմիշ։

Ինկիլթէրանըն Բէքին սէֆիրի Սըր Է. Սաթօու պու քէրրէ Հօնկ-Գոնկտան Ինկիլթէրայա հարէքէթ իթմիշտիր։ Ինկիլիզ Թիւճճարանը՝ սէ-ֆիրը միշարէլէյհէ Զինին ճէնուպ ճիհէթի ըրմաղը իւզէրինտէքի գուր-սանլըգտան վէ պաղը եէրլերտէ թահսիլ ու խթէյֆա օյունան նի-զամընը կէօմրիւք ըուսումընտան պահս իթմիշտիր տիր։

Կէլճէճք բազար կիւնիւ Սբանիա-նըն Վիկօ լիմանընա իքի զըրհը, տէօրթ գրուազէօր վէ ալթը թօր-բիլ վաբօրընտան միւրէթթեգ պիր Ռուս տօնանմասը միվասէլէթ իտէ-ճէք տիր։ Մէգքիւր տօնանմա՝ Միւն-թէհամ Շարգա ազիմէթ իտէճէք վէ օրատա լէնկէրէնտաղ պուլընան Ռուս տօնանմասընը թազվիյէ էյլե-յէճէք տիր։ Սբանեօլ սուլրընը կէլէճէք պու տօնանմա պէշ կիւն Վիկօ լիմանընտա տուրաճագ տըր։

Ինկիլթէրա միւթէմիքեաթ ու-մուրը նազրը Մ. Զէմպրէլէյն՝ Գա-հիրէտէն Սիւվէյիչէ վիրուա իտուպ «Կուտ Հօբ» սէֆինէսինէ ապիմէթ էյլէմիշ, վէ միշարէլէյհին արզուսը մուճիպինճէ մէգքիւր սէֆինէ՝ Սիւէ-յիշէն հարէքէթինի կէչէն բազար էրթէսինէ թաալիգ իթմիշ տիր։ Կէչէն ճումաա էրթէսի սապահրընը Մ. Զէմպրէլէյն՝ խտիվ հազրէթլերի թարաֆընտան գապուլ օլընմըշ, վէ էօյլէնտէն սօնրա թրամվայլա էհ-բամլարա կէթմիշ տիր։

Կրանտիւէս Օլկա Ալէքսանտրով-նա՝ կէչէն բազար կիւնիւ Բէթէրս-պուրկտա պիր չօգ վիւքէլա վէ միւ-թէատտիտ պէօյիւք մէմուրյինին հուզուրընտա թարիխ, եանի գա-տիմ գրյաֆէթլէր իւէ չիմտիքի էլ-պիսէ վէ ըուպալարընը պէյնէթիլել սէրկիի ումումիսի ըէսմը քիւչատընը իճրա իթմիշ տիր։

Ալէմանիա սէֆիրի գօնթ տ'Ալ-վենսլեպէն՝ միշարէլէյհա կրանտիւ-չէսի սէրկիի ումումինին Ալէման չիւպէսինէ կէօթիւրմիւշ տիր։ Ալէման-նիա իմպէրաթօրը Իքինճի Կիյէօմ՝ մէգքիւր սէրկիտէ Բրուսիա օրտու-սընը թարիխէ միւթեալլիգ գրյա-ֆէթլէրի թէչիր իթտիրմիշ տիր։

Բէզալիք տիկէր սէֆիրլեր վէ մու-բախասալար տախի միշարէլէյհա կրանտիւչէսի մէմալիքը սաիրէ չիւ-պէլէրինի կէզտիրմիշլեր տիր։

Միւճթէմէաի Ամերիգանըն Նիւ-Եորգ չէհրինտէ գըշ մէվսիմի չօգ չիտտէթլի օլուպ, զարուրէթ ու սէ-ֆալէթ տէ տերէճէի նիհայէտ պու-լունըյօր։ Մատէն քէօմիւրի ֆիյաթը պու սըրատա 10 ֆր. իւսթէ գոյ-մուշ օյմաղլա, թօնէլաթօսը 57 ֆր. խտիյօր։ Կէչէն իքի իւշ կիւն զար-ֆընտա սօուգտան օն քիչի թէլէֆ օյմուշ տըր։ Նամուսլարը եէրինտէ թանբլան պազը քիմսէլեր՝ թէվգիֆ օյունըպ տա սօուգտան պտրընապիլ-մէք իչուն պազը ճիւրմ վէ գապա-հաթտա պուլունըյօրլար։ Կազէթա-լար իանէ տէֆթէրլերի քիւչատ ի-տիյօրլար։

ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՖՕԹՕԿՐԱՖ ԱԼԷԹԻ

Ֆրանսըզ էրպապը իսթիսասընտան միւ-հէնդիս Մ. Կօմօն՝ կէչէն կիւն Ֆրանսա ֆօթօկրաֆ ճէմիյէթինէ քէնտի իյճատ իթտիկի զայէթ միւքէմմէլ պիր ֆօթօ-կրաֆ ալէթինի կէօսթէրմիշ տիր։ Պու ալէթ բէք քիւչիւք՝ պուընընա պէրա-պէր զայէթ միւքէմմէլ տիր։ Պու ալէթ-տէն 4506 սանթիմէթրօլըգ գիւչլեր չը-գարըլապիլիր։ Պու գիւչլեր սօնրա 18024 սանթիմէթրօյա գատար պէօյիւտլէպի-լիր։ Միւհէնտիս՝ ալէթինի՝ «Տէպա» կա-զէթասընը ֆէնտի մէհարրիրի հուզու-ըընտա թէճրիւպէ իթմիշ օյմաղլա, մու-մաիլէյհ մուհարրիր պու պապատ չու-եօլտա միթալէաթտա պուլընըյօր։

«Միւհէնտիսին պէօյիւք սալօնընա կիր-տիք, հէման լամպալար սէօնտիւրիլի-գարանլըգտա արգատալըմ ղըրատար պիր ճիսմ հալինի ալմըշ իտի, քիւչիւք մաքինասը իքի ելինէ ալարագ ալմա-ղա, թէֆէրրուաթընը անլաթմաղա, ու-զուն ուզատիյէ իյզահաթ վէրմէկէ պաշ-լասը, սօնրա լամպալար եանտը։ Մ. Կօմօն եանըմա կէլտի. հալպուքի պիզ գարանլըգտա իքէն հիչ պիր սէօզ սէօյ-լէմէմիշ, հիչ պիր հարէքէթտէ պուլընմամըշ իտի։ Մէկէր Ֆոթօկրաֆ ճէմի-յէթի հուզուրընտա իքէն վէրտիկի իյ-զահաթը ֆօնօկրաֆիա զապթ իթտիր-միշ օլաբզը կիպի, հէր տիւրլու վազի-յէթ վէ թավրյարընը տա սինէմաթօկ-րաֆ իլէ ալարմըշ իմիշ։ Իլթէ սալօն-տա կէօրտիկիմ, իյզահաթընը իյիթտի-կիմ Մ. Կօմէն՝ սէօզլէրի ֆօնօկրաֆ իլէ զապթ, վազիյէթ վէ աթվարը սինէմա-թօկրաֆ իլէ ախզ օլընան Մ. Կօմօն իտ-տի։

«Ինսան՝ պու մէնզարէ գարշըսընտա թէճամըլա ալտանըյօր, ֆօնօկրաֆ վէ սինէմաթօկրաֆընը իմթիզաճըյա վիւ-ճուտէ կէլէն մէնզարէի խէյալիյէի հա-գիգաթ սայմագտան քէնտինի ալտա-յօր։ Կէօրտիւկիմ տատմ՝ Մ. Կօմօն ի-տի. հալպուքի պիւթիւն պու մէնզարէի մէվհումմ՝ պիր սինէմաթօկրաֆ վէ պիր ֆօնօկրաֆընը ինդեսալարընտան պազգա պիրլեյ տէյիլ. օ սըրատա Կօմօն սաքին վէ սաքիթ եանըմտա օթուրըյօր իմիշ. վազքէտիսընը տա վազթըյա սինէ մա-թօկրաֆ իլէ ֆօնօկրաֆը իմթիգաճ իթ-տիրմիշ իտի. ֆագաթ իթիլաֆ իթմէլի քի պու գատար միւքէմմէլ պիր նէթի-ճէ էլտէ իտէմիշ իտի։ Պունտա եա-լընը՝ իքի ալէթ արասընտա մէվհուտ օլան իմթիգաճ թէմամըյա հասը օլա-մամըշ իտի։ Ֆարազա պիր ազթէօրին՝ սահնէտէ օթուրարը կէօրիւլիյօր, ֆա-զաթ թամմ պու սըրատա ֆօնօկրաֆ «իյթէ պէն կէզմէկէ կիտիյօրըմ» սէօզ-լէրինի ագթէլօրէ սէօյլէթիյօր։ Ֆօնօկը-րաֆ ագթէօրը գալարրրրքէն, սինէմա-թօկրաֆ օթուրթըյօր. պու իսէ սէրբի-լէրտէ հասը օլան թէխայիլիլաթը բէք ֆէնա սարսըյօր իտի։

«Մ. Կօմօն պու իմթիզաճը հուսուլէ կէթիրմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ, մէսէ-լա «գազընը գալթին չու թարաֆընտա չու սոֆհայը չը գարրյօրըմ» տէ-յօր, վէ տէտիկի էսնատէ կէօզիմիզին էօնիւնէ չը գան չախսը մէվհում՝ օ սաֆ-հայը չը գարրյօր, օ հարէքէթի իճրա ի-տիյօր, վէ պու սուրէթլէ սինէմաթօ-կրաֆ վէ ֆօնօկրաֆ արասընտա պիր մուխապէրաթը թամմէ հասը օլույօր։

«Պու եէնի գալթէ սայէսինտէ արթըգ ինսանլարը եալընը գ ֆօթօկրաֆիսինի տէյիլ, հէր տիւրլու վազիյէթ վէ թավրյարը իլէ էպպա մուհաֆազա օլունապի-լէճէք տիր։»

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Մէարիֆ նէզարէթի էվրագ միւտիրի-լէթի՝ Շուրաի Տէվլէթ Թէմիզ տաիրէ-սի ազասընտան բիր. Մէմուուն պէյ թէֆվիզ,

«Թիւրքիա» կազէթասը միւտիրի սա-սա. Գայսէր Բէրէմ պէյ ուլա սընը-ֆը սանիսի, վէ Ագքէօյ նահիյէսի թա-բու քէթիպի բիր. Մահմուտ էֆ.յէ սալիհ բիւթպէլերի թէվֆիհ պույրուլ-մըշ տըր։

ՆԻԾԱՆ

Թունուսլը Մահմուտ բաշազատէ սա-սա. Ահմէտ պէյ էֆ. հազրէթլերինէ Զինճի, վէ էպնիյէի Սէնիյէ միւհէնտիս մուավինի Բէմալ վէ ֆազրիֆաի Հիւսայնն ֆօթօկրաֆիլերինէն Ֆերիտ վէ Տույունը Ուսմանիյէ մուհասէպէ քէ-թէպէսինէն Վէֆա պէյլերէ Հինճի բիւ-պէսէն Մէհմէտ Նիյազը գիյանլարը,

Իսկիւտար ճիհէթի գօմանտան մու-ավինի սասա. Ալի Շամիլ բաշանը քէ-բիմէսի իֆֆ. հանըմա Զինճի բիւթպէ-տէն Շէֆգաթ նիյազը Հիւսայնը ինս-ան պույրըլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

Էվվէլքի կիւն Իսքէնտէրիյէտ վէ ճիվարընտա գօլերատան 8 միւսապ 6 վէֆիյաթ վագը օյմուշ տըր։

—Ռուսիատա եումուրճաղա գաբ-ղը թէտպիրլերը իթթիխազընա մէ-մուր օլան սըհհիյէ գօմիսիօնը՝ Ման-չուրիտ եումուրճագտան էսէր գալ-մատըզընը իլան իթմիշ տիր։

—Սըհհիյէ մէճլիսինտէ՝ Ինկիլթէ-րա մուրախասը թարաֆընտան Հինտիսթան գօլերա վէ եումուրճա-ղընա տաիր վագը օլան թէպլիղա-թա կէօրէ, Ոմմպայտա նոյ. 4տէն 11է գատար գօլերատան 1 վէֆաթ, եումուրճագտան 256 միւսապ 238 վէֆիյաթ, Գալքիթատա հուկտ. 25տէն նոյ. 1է գատար գօլերատան 38, վէ եումուրճագտան 17 վէֆիյաթ օյմուշ տըր։ Մատրաս վէ Բիւ-րաչիտ գօլերա վէ եումուրճագտան միւսապ վէ վէֆիյաթ օյմամըշ տըր։ Պիթիւն Հինտիսթանտա նոյ. 4տէն 9ա գատար եումուրճագտան 26,538 միւսապ 19,403 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

—Սուէյշին տախի Իսքէնտէրիյէ միսիլլու եումուրճագտան մասուն, եալընը գօլերատան պուլաղզ ատ-տըյլա մէրի պուլընան թէհաֆֆուզ-զիյէ թէտպիրլերին իպգասընա մէճ-լիսը ումուրը սըհհիյէճէ գարար վէ-բիլերէք իյճապը իճրա գըլընմըշտըր։

—Իսքէնտէրիյէտէն հարէքէթլէ Գլազովէն թէհաֆֆուզխանէսինտէ գարանթինասընը պատէլքմալ ըմ-թանալա կէլէճէք օլան Խրտիվիյէ գումանդանասընա մէնսուպ «Ապպաս Բաշա» վաբորընը կիթիրիպՏէրսաա-տէթ չը գարաճաղը եօլճըլարընը ա-տէտիյէ էսամի վէ մահալը իսքեան-լարընը նաթրզ տէֆթէր Զապթիյէ նէզարէթինէ իրսալ, վէ պիր իհթի-յաթը մախսուս օյմագ իւզրէ պունա-լարընը մահալը իգամէթլերինտէ էմ-սալի միսիլլու 5 կիւն նէզարէթը թըպպիյէ ալթընտա պուլընտըրըլմա-սը Սըհհիյէ նէզարէթինտէն իլավէ վէ իչար օլունմըշ տըր։

—Ալաքիր. դեկտ. 9տա Եաֆատա գօլերատան 7 միւսապ 3 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

[Մինկէր տիքիշ մաքնասընընը իլանը իչուն սօն ատիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա։]

ՁԱԽԻՐԻ ԲԻԱՑԱՍԸ

Պիր միւտտէթտէն պէրու Տէրսաատէթ Զախիրէ բիացասընտա հիւքմ սիւրէն կէվյէքլիքտէն վէ ֆիյաթլա-րըն տիւշմէկէ եիւզ թութմասընտան «Թահիրօմօս» կազէթասը պահս իտէրէք, պիր թիւճճարը վակօն պաշընա 5 լիրա գրրարագ մալ ա-տըրընտան վէ էօյլիւտիվմէ իւճրէ-թինէն տէ պահս իթտիկի սըրատա ա-էյօր քի, սուրէթը ճիտտիյէտէ հարաքէթլէ օրթայա աթըլան մէգ-քիւր թաճիր քէնտի մալի օլարագ տէյիրմէնի պուլընտըզընտան՝ վէ պի-նաէնալէյհ լէօյիւտմէ իւճրէթինտէն պաղդասընա հիսապ վէրմէք մէճբու-բիյէթինտէ պուլընմատըզընտան, բիացա իչուն զայէթ տէհզէթլի պիր ըագիպ տիր։ Պունտան մատտա մէր-գում՝ վակօնլարճա տա թէսֆիլաթա նախլ օլմագլա, մէյտանը ըէգապէթ-տէ նագապիլը մաղլուպ պիր մէվգը իհրաղ իթտիկինտէն վէ էսպապը սաիրէյէ մէպնի մէլհուզ օլան իճ-ըէթը թահնիյէ տախի պու քէրրէ զուհուր իթտիկինտէն, տէյիրմէն-ճիլեր սինտիգասընընն եէնի սէնէ պաշլանկըճընտան իրթիպատէն ֆէս-խի մուհագգագ սայլապիլիր։

Պինէնալէյհ պու վէ սաիր սէ-պէպլերէ մէպնի Տէրսաատէթ Զա-խիրէ բիացասընտա տուրկունըզգա պէրապէր պէյազ վէ եումուշագ պուղտայլարը ֆիյաթը տիւշտիկինտէն, միւհթէքիրլերտին պաղըլարը պունտան պիլիսթիֆատէ աշաղը ֆի-յաթլարտա մալ ալմըշլար տըր։ Մամաֆիհի պուղտայ սահիպլերինին պաղըլարը մալլարընը ըմվէնտրֆեր անպարլարընտա պէքլէթմէքտէ տիր-լեր. ղիրա ֆիյաթլարընը տիւշտիկի խապէրի վիլայաթա եէթիշտիկի զե-ման պիթթապ միվարէտաթճա վու-գու պուլաճագ թէնագուս վէ տէ-յիրմէնճիլեր սինտիգասընընն ֆէսխինէ տաիր բիվայէթլերին նէթիյճէբէզիյ օլմասը վէ Թունա վէ Ռուսիա լիման-լարընընն տանմասը հասէպիյէ ֆիյաթ-լարընընն եիւքսէլէճէկի գավէն իւ-միտ իտիլմէքտէ տիր։

Տիւն Անատօլուտան 15 վակօն, եա-նի 7500 քիլե պուղտայ կէլմիշ տիր. պէյազ վէ գարբյզգ պուղտայ իւգէ-րինէ հէման հիչ իչ օլմամըշ տըր։ Սէրթ պուղտայլարա ճիւզի պիր թա-լեպ պաշ կէօսթէրմիշ տիր։ Մէմա-լիքը էճնէպիյէ բիացասը Նիւ-Եորգա 81.25, Լիվրբուլսա 5.11.25, Մարսիլեատա 17.95։

ԱԱՇԱՊԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱՅԱ ԻԽԹԱՐ

Պունատան պիր գաչ այ էվվել La Rente Viagere «Լա Ռանթ Վիա-ժէր» նամ սիկուրթա գումբանեասը՝ իթլաս իտէրէք պինէրճէ էվվեր եըգ-տըրը՝ տահա խաթրրարտան չը գամ-մըշ իքէն, արգատան պիր տէ La Caisse Génèrale des Familles «Լա Քէս Ժէնէրալ» նամ տիկէր պիր սի-կուրթա գումբանեասը տերեաի խա-բապա զարգ օլարագ պինէրճէ պէ-չարէկեանընը խանըմանընը սէօնտիւ-միշ օլտուզը գարիուընըմըզընը մալիս-մի տիր։

Պունլարտան զարարտիտէ օլան մաղլումինին ատ ու ֆիզանլարը հէ-նուզ թէսքին օլունմատըզը պիր էսնատէ, «քէտեր քէտեր իս-զերինէ կէլիր» ֆէհվասընճա էս-թէտէ «Լ'Էսբէրանս» նամ պիր տի-կէր սիկուրթա չիրքէթի տիրէքթօ-ըը՝ սանարդր սէբէթի պօչալթմագլա իշթիդալ իտիյօր իմիշ քի, իքի հաֆ-թա էվվել մէրգում տիրէքթօր տա-խի ֆիրար իտէրէք չիրքէթ իֆլաս իթմիշ տիր։ Պու խապէրը էսֆէֆէն-կիզի կէչէն հաֆթա Բարիզտէն վիւ-ռուտ իտէն սիկուրթա կազէթալարը քէմալը թէէսսիֆ ու բիւրհիտտէթ-լէ նէչր իթտիրէր։ Իֆլաս իտէն պու իչ գումբանեանընն խասարաթընընն ճէսամէթի օ ըատտէյէ վարը, Ֆը-ըանսա խալգընը օ տէրէճէ հէյե-ճանա տիւշիւրտի վէ չիքեալէթ սէ-տալարընը օ տէրէճէ ասիմանա չը-գարթը. քի՝ միսթագպէլտէ օլ-սուն պունըն էօնիւնի ալմագ իչուն մէչահիրը միթէխասսիսինտէն պիր զաթը մուազզամ թարաֆընտան պիր գանուն լայիհասը թանգիմ վէ Բար-լամէնթօյա թագտիմ օլընը։

Իլթէ պիզտէ թըմբըրագը իլան-լարա կէօզտէրի գամաշարրընը իչէ օլունան «միլեօնլարա» գաբրլարագ, հէզար միհնէթ վէ մահրումիյէթլէ ճէպրը նէֆս վէ ուֆագ ուֆագ թա-սարրուֆ իտէրէք պիրիքտիրտիքլերի բարալարլա էօմիւրլերինի վէ էմլաք ու էմվալինի բասթ կէլէ գումբանեա-յա ամիյանէ սուրէթտէ սիկուրթա իթտիրմիշ վէ իթտիրմէքտէ օլան գարիուընըմըզը պունտան կիւզել նէ՞ նասիհաթ օլապիլիր։ Պիր զարար՝ եիւզ նասիհաթտան միւէսսիր վէ միւրաճճահ տըր։

Ն. ԽԱՉԵՐԵԱՆ

ՆՇԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ի ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ

1902 նոյ. 14—23

1. Ասաիճան Բ. 1000նոց եւ Բ. 1000նոց

Աստուածատուր Միքայէլ Ասպետ Բրունգուլ, պաշտօնեայ Աւսարիոյ, ընդ Սրբուհի Մելինէ Տէդ. Միքայէլ Խո-բասանճեանի։

2. Ասաիճան Ժ. 50նոց եւ ԺԱ. կէս

Գրիգոր Սարգսեան՝ բիւսկիւլեթի, ընդ Էպրուկ Բարսեղեանի։

3. Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ ԺԱ. կէս

Սրբուհի Գրիգորեան՝ ասկերիչ, ընդ Թագուհի Յովհաննէսեանի։

4. Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ ձրի

Սրբուհի Բարթամ Թաշճեան՝ կա-ռապան, ընդ Վարդուհի Գրիգորեանի։

5. Տիրան Տիգրանեան՝ լամպաճի, ընդ Աննիկ Անտոն Զօպանեանի։

6. Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ 25 խա-չագին

Կարապետ Յովսէփ Գալբաքլեան՝ ա-տաղձագործ, ընդ Գայիանէ Ղազարոս Մուրատեանի։

7. Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ ձրի

Յովհաննէս Օգաէն Եզեկիէլեան՝ ձրկ-նորս, ընդ Նոյեմզար Գօղոս Սարգսեա-նի։

8. Օշին Երուանդ Ալանեան՝ սօպաս-ճի, ընդ Մէօհրիպէ Գրիգորեանի։

9. Յարութիւն Գէորգ Գուլոսեան՝ խոհարար, ընդ Սաթենիկ Թադէոս Սի-մաւոնեանի։

Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ 25 խաչագին

10. Յարութիւն Վարդանեան՝ դեր-ձակ, ընդ Բրաբիոն Յակոբեանի։

11. Ասաիճան ԺԱ. կէս եւ ձրի

Ֆրանկիլ Եսայեան՝ սուստաճի, ընդ Պէդրիկ հանգուցեալ Մելիքեանի։

12. Ասաիճան ԺԲ. միայն 25 եւ ձրի

Գերովբէ հանգուցեալ Կարապետ Գա-տիզպանեան՝ պարտիզպան, ընդ Աղա-նի հանգուցեալ Մ. Յակոբեանի։

Ձրի եւ ձրի

13. Յովհաննէս Գրիգորեան՝ բեռնա-կիր, ընդ Նեվրիկ Գրիսեանի։

14. Գէորգ Յակոբեան՝ ձկնորս, ընդ Լիւքսանդրա Եօրկիեանի։

15. Յարութիւն Սեպուհեան՝ գործա-ւոր, ընդ Անժէլ Բարթամեանի։

16. Նազարէթ Համբարձումեան՝ ձրկ-նորս, ընդ Աղաւնի Գրիսեանի։

17. Մկրտիչ Վիլէն Զալկըճեան՝ խո-հարար, ընդ Արշակունի Տիգրանեանի։

18. Ալէքսան Պապիկ Խաչմանեան՝ հովիւ, ընդ Արաքսի հանգուցեալ Կա-րապետեանի։

ՆՕՐԴՏԱՅՉԷՐ ԼՈՅՏ

NORDDEUTSCHER LLOYD

PAQUEBOT POSTE IMPERIAL ALLEMAND

ՊՐԷՄԷՆ-ՇԷՐՊՈՒՐ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

Վաքօրլար

ԳԱՑՁԷՐ ՎԻԼՀԷԼՄ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ Շէրպուրան դեկտ. 1/13
ՊՐԱՆՏԷՐՊՈՒՐԳ Պրէմէնատէն դեկտ. 23/6
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն դեկտ. 1/13
ՆԷԳԱՐ Պրէմէնատէն դեկտ. 7/20
ՊՐԷՍԼԱՒ Պրէմէնատէն դեկտ. 11/27

ՃԷՆՕՎԱ-ՆԱՖՕԼԻ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԱՎ Ճէնօվա-Նաբօլիտէն դեկտ. 23/6
ԳԱՐԼՍՐՈՒՀԷ Պրէմէնատէն Պալթիմօր իչուն դեկտ. 5/18
ՄԱՑՆ Պրէմէնատէն Պալթիմօր իչուն դեկտ. 12/25
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն Կալվէսթօն իչուն դեկտ. 30/13
ՄԱՑՆՑ Պրէմէնատէն Գուպա, Հավանա, Մանզանիլ իչուն դեկտ. 1/14
ԳՐԷՖԷԼՏ Պրէմէնատէն Պրազիլ, Պահիա, Ռիօ ը Եանէյրօ վէ Սանթօս իչուն դեկտեմբեր 30/1
ՀԷԼԿՕԼԱՆԴ Պրէմէնատէն Բլաթա, Գօրսունա, Վիլլա Կարչիա վէ Ռիկօ իչուն դեկտ. 7/20

ՄԷՔԻՆԹԷՆԱՊ ԳԱՐԳ ԽԱԹԹԸ

ՏԱՐՄՇԹԱՏ 27/10 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՇԹՈՒԹԿԱՐՏ 11/24 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՊԱՄՊԷՐԿ 29/12 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Բէնանկ, Սինկապուր, Հոնկ-Գոնկ, Շանկայ, Նակազաքի, Հիսկօ, Եոգոհամա իչուն։

ԱՒՍԹՐԱԼԻԱ ԽԱԹԹԸ

ԲՐԻՆՑ ՐԷՃԷՆԹ ԼԷՈՌՕԼՏ դեկտ. 21/9 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՖՐԻՏՐԻԽ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ դեկտ. 17/30 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Գօլոմպա, Ֆրէմանթլ, Ատէլաիա, Մէլպուրն վէ Սիտնէյ իչուն։

Պալէատէ զիքր օլունան լիմանլար իչուն կէրէք եօլը վէ կէրէք եէնա վէ էմթաա գապուլ էդիլէճէք տիր։

Տահա զիյատէ մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իչուն պէրվէճճը աթի ճէնթէ-լերէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

Կ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ ՎԷ Ժ. ՏԷՖՈՒԱՆ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ, ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ, ԵԷՆԻ ԽԱՆ Ն՝. 21Տէ

ԻԽԹԱՐ.—Էյնա վէ էմթաանընն տօղրուտան տօղրույա Տէրսաատէթէն պա-էլէատէ զիքր օլունան լիմանլարտան պիրինէ նագլ իթմէկի՝ ճէնթէլերի աէրէօհտէ իտէրլեր։

սարրուֆ իտէրէք պիրիքտիրտիքլերի բարալարլա էօմիւրլերինի վէ էմլաք ու էմվալինի բասթ կէլէ գումբանեա-յա ամիյանէ սուրէթտէ սիկուրթա իթտիրմիշ վէ իթտիրմէքտէ օլան գարիուընըմըզը պունտան կիւզել նէ՞ նասիհաթ օլապիլիր։ Պիր զարար՝ եիւզ նասիհաթտան միւէսսիր վէ միւրաճճահ տըր։

Ն. ԽԱՉԵՐԵԱՆ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՊԷՕՅԻՒԿ, ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՕԼՄԱՐԱՄԱ

ԷԼՃԻՔՍԷ ՍԱՂԱՆՃԱՍԸ

Սթանպօլտա Սուլթան Համիտընտա Հավուզը խան սըրասընտա Նօ. 25

Իչպու մաղազանըն սահիպի Արտակ Մոսկիկան՝ քէնտի իսթիգամէթի սայ-սինտէ բէք չօգ միւշթերիլերին էմնիյէթ վէ թէվէճճիւհինի գաղանմըշ օլուպ, պու տէֆքիր թէչէպպիւսինտէ տախի մուվաֆֆագէյյաթը թամմէյէ նախլ օլա-ճաղը չիւպհէսիզ տիր։

Հէչ պիր մաղազատա էմսալի պու-ըընմայան պիր մագասատար տայա հա-զըր օլուպ, էլպիսէլերին էյի տիքիլիպ եաբըլմասընա մէմուր տըր։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալէրին իսթիհսինէ գօնըլան ֆիյաթլարը կէօրիւտիքտէ՝ օլ վագթ միւսապէգա ֆիքրի հասը օլմագ միւմ-քին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհավէրէնին ադիգաթլա օգունմասը ըէճա օլունըր։

—Էլպիսէմիզի Հաճի Շահին մաղա-զասընտան ալալըմ։

—Ո՞ւֆ... ալթմըշ տօգուզ այագ նէրտիվէնտէն քի՞մ չը գաճագ։ Օրայա գատար քի՞մ եօրուլաճագ։

—Աճայի՞պ, պիլմի՞զսինիզ, հէր քէ-սին մալիսմի տիր քի՝ քէնտի միւլթէ-բիլէրինէ սուհուլէթի օլմագ իչուն Հաճի Շահին՝ Հաճօբուլօ խանընն իւս գաթրը-տան էնտի վէ չիմտի Սուլթան Համիտ-մընտա Հավուզը խան սըրասընտա 25 նումէրօլը մաղազայա նագլ օլունմըշ տըր։ Պիչարէ՝ ուճուզ էլպիսէ սաթմագ խասթալըզընտան թուրթուլմըշ օլաու-զընտան, ճէսարէթ իսէմէտի չիմպիկ գատար՝ սաիրէ, կիպի պէօյի՛ւք պէօ-յի՛ւք քիրալար իւէ մաղազա թուրմա-զա։ Իքի սէնէ ուճուզ մաղազա արա-տը՛, արատը՛, արատը՛ վէ նիհայէթ պուլտու.... Միւշթերիլէր չիմտի հէր սուհուլէթէյէ քէնտիսինի պուլաճագլար վէ հէմ տէ այնը ուճուզ ֆիյաթլար իւէ էլպիսէ կիյճճէքլեր տիր։ Շիպհէսիզ պիլիյսինիզ քի՝ բիացասա եաբընը Հաճի Շահին տիր քի, չէրիքի եօգ վէ ուճուզ մալ սաթմասընընն եէկեանէ հիքմէթի չու տըր՝ «ըէֆիգի եօգ քի քեսբրընը բայլաշրն։» Ռէնտիսինի թանըրյան վէ քէնտի հազգընտա թէվէճճիւհ պէսլէյէնլէր՝ պիլիրլեր, մէսարիֆը չախ-սիկսի օլ տերէճէ ազ տըր քի, բահաթ վէ չազ գալպ իւէ պին չիքր վէրերէք «Ալլահ պերէքէթ վերսին» տեր։

—Էօյլէ իսէ՝ կիտէլիմ էլպիսէմիզի Հաճի Շահինտէն ալալըմ վէ ասսթարա տախի թավսիյէ իտէլիմ...։

Մաղազա բազար կիւնլերի այզգարը։
Սօն ֆիյաթ-Նումէրօսը 2 ղ. տըր։
Թամիր խրտմէթի մէճճանէն տիր։
Աղ ֆարգ իւէ սըմարլամա ելպիսէ տախի գարբլըր։

ՄԱՏԱՄ ԹԱՅՐՕՆ

Բարիզ տարիւլֆիւնուընտան մէէ-զուն պիրինճի սրնքի էպէ օլուպ, Բա-րիզ խասթախանէլերինտէ վէ ֆուգա-ըօլարա մախսուս թէթաավիխանէլերտէ պուլընմըշ տըր։

Պէյօղլունտա Ֆրանսըզ խ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

10,000,000 ԼԻՐԱ ՍԼԷՄԱՅԷԼԻ

ԱՆՈՆԻՄ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Մէրքէզի՝ Գալաթատա
Աժանսը՝ Սթանպոլտա Եէնի Ճամիէ
Իտարէխանէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու
Եօլտա Ն՝ 347տէ

—o—

ՊԱՇԼԸՅԱ ԱԺԱՆՍԼԱՐԸ ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻԶՏԷ

ՇԻԼՊԷԼԷՐ

Ատալիա	Դօնեռ
Ամասիա	Լարնակա
Այտընը	Գահիրէ
Աֆիոն Գարահիսար	Մէրսին
Հալէպ	Միտիլլի
Իսքենտէրիյէ	Ուշադ
Էսքիշէհիր	Բօր-Սախտ
Էնգարէ	Մէշանիք
Պաղտատ	Սամսօն
Պէյրութ	Սիվաս
Պրուսա	Իզմիր
Գոսթամպօլու	Թրապիզօն
Շամ	

Մուայլէն միւտտէթլի խմիթգրաղ, վէ եախստ թահվիլաթ վէ եա բօլիցայա գարշը հիսապը ճարի իսթիգբաղը։

Բօլիցա սգոնթօսը։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէնին պաղլըճա շէհրլերի իւղերինտէ հէվալէնամէ, չէք վէ բօլիցա վէ թիլէկրաֆ օրթինօլարը իթա օլունը։

Հիսապը ճարի քիչատը, թահվիլաթ վէ եա զիգըմէթ էչեա մուհաֆազասը։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօնլար թահսիլի, Պօրսա էմրէրէրինին իճրասը, վէ միւթթէլիֆ ճինս ագչէ ախզ ու ֆիւրուխթը։

Օսմանլը Պանգասը՝ պէրվէճէնը աթի միւտտէթ վէ ֆիյաթ իւզրէ ագչէ տէբօղլիթօսը գապուլ իտէր։

Մէսէլա,

(2 սէնէ միւատթելի տէբօղլիթօ իչիւն սէնէվի 100տէ 3½։

(1 սէնէ միւատթելի տէբօղլիթօ իչիւն սէնէվի 100տէ 3։

(6 այ միւտտէթլի տէբօղլիթօ իչիւն սէնէվի 100տէ 2,

(3 այ միւտտէթլի տէբօղլիթօ իչիւն սէնէվի 100տէ 1½)։

Սթանպոլ ժամանը՝ զիրը օլընան պիլճիմէվ մուամէլէթը տէբէօնէտ իտէր, վէ պունտան մատտա էմթաա իւզէրինէ իսթիգրաղ (ավանս) ագտ էյլէր վէ սբրվ «գօնսինիասիոն» եախստ «տէբօղլիթօ» իլէ էմթաա գապուլ իտէր։

Քէզալիք Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի թէքմիլ պու պանգա մուամէլէթը իճրա իտէր, (եալնըզ էմթաա իւզէրինտէքի մուամէլէթի միսսիէնտարը)։ Պունտան մատտա մէզքիւր իտարէխանէ՝ կիւնլիւ բիրացաբ մուճբիսինէ տերհալ թէսլիմ օլընմագ իւզրէ միւսթէլիֆ բիյանդօլը էահամ, մէսէլա Վիլ տը Բաբի բիյանգօլը թահվիլաթը, Օսմանլը բիյանդօլը թահվիլաթը, Եունան բիյանդօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը թահվիլաթը վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ ալըպ սաթարը։

Սթանպոլ ժամանը իլէ Պէյօղլու իտարխանէսի տախի Բուռմէլէր չըմէնտքիր բիյանգօ բրոմէսէրի սամիդատա, վէ Թիւրքիատա թէքսիս օլընան տիկէր պիլճիմէվ պանգա ժամանլարը կիպի, սէնէվի 100տէ 2 ֆարլի 100 Օսմանլը լիրասընա դատար հիսապը ճարի (գոնթ-գուրան) ֆօնտլարը գապուլ իթմէքտէ տիրլէր։

Օսմանլը Պանգասը 100տէ 3½ Ֆրանսըզ վէ 100տէ 3 Ալէման րանթը մուգապիլինտէ պիր մէպլաղը քիւրիւք հիսապը ճարի բէհնիլէ իթա իտէր վէ մէզքիւր բանթիար՝ տէբօղլիթօ իտիմիզ ֆօնտլարա մախսուս խուսուսի պիր տօսիէնին թահթընա վազ իտիլիր։ Տէբօղլիթօ արթազգա բէհն տախի բէյտէրբէյ թէզալիւա իտէր։

ՐՕՍԻԱ

ԽԻԿՈՒԻՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1818 մարտ 20 Թարիխլի իւքաղը խմբէրաթօրի իլէ թէէսիս օլունմըշ տըր։

Մէրքէզը իտարէսի՝ Բէթերսպուրկտա գումանեա-նըն տահիրէի մախսուսէսինտէ տիր։

Գումբանեանըն քեամիլէն թէէտիյէ օլունան սերմայէսի 10666667 ֆրանգ

Թէէմինաթ ագչէսի 122000000 »

Թազմինաթ վէ սէրմայէ ագչէսինտէն սիկուրթա օլանլարա թէէտիյէ օլունան 249400000 »

1901 սէնէսինտէ ֆաիզ վէ «բըրիմ» օլարագ ախզ օլունան 54000000 »

Գումբանեա էհվէն չարթլարա եանկընա գարշը սիկուրթա գապուլ իթտիկի կիպի,

Նագլիյաթ իչին

Էօմիր իչին

Հէր կէօնա գազալարա գարշը գայրը հայաթ չարթըլա, չըմէնտքէր վէ վաբօր իլէ եօլճըլըգ էանասընտա վուգու պուլաճագ գազալարա գարշը

Էնտամ ամնալարընըն գէրըլմասը խուսուսընտա սիկուրթա գապուլ օլունը։

Հէր կէօնա մալիւմաթ իչիւն միւրաճաաթ օլընմալը

Շարգ միւֆէթթիշը ումումիսի Գալաթատա ումումի ագէնթէ
Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ Թ. ՐԼԲԲԻՆ

ՈՒԷՍԳԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸԾ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարընը մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000
Բիացատա մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի		100000

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյլի տիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպոլտա Պաղչէ Գարաուսընտա Անանիատի խանընտա Ն՝ 20, 21, 22։

ԻՄԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն սէրմայէսի՝ հասըլաթընա նիսպէթէն 100տէ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսդրընընքի 100տէ 125 տիր։ Իթթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրընեա-սընըն քէնտի բազիպէրինէ նիսպէթէն թէէտիմնաթը ֆէվզէլատէյի հաղ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

ԷՎՐՕՊԱ ՑՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 դեկ.

Ֆնկիլ. էհտամը ինկ. Լիր.	092—87
Օսմ. էհտամը Բ	55—50
» » Գ	30—
» » Դ տէյլրը	27—
» » գարանթը	27—87
Օսմանլը Պանգասը	13—80
Մորը ասլ. մուքթահրաէ	107—
Պուլկար իսթիգրազը	93—
Ֆրանֆ Բարիզ 3 այ վաստ	25—350

Բարիզ 12 դեկ.

Օսմ. էհտամը տէյլրը	28—
» » գարանթը	28—17
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	099—70
» « 3½%	098—85
Բուռմէլի չըմէնտքիէրի	120—50
Օսմանլը Բէյթիի էհտամը	352—
» Պանգասը	588—
Ֆրէսի Լիոնէ	1076—
Իթալիա էհտամը	103—70
Օսմանիյէ	473—
Ֆուան Օթօման	465—
Սրանեալ	86—20
Թրանսվալ	137—50
Ֆրանֆ 3 այ վաստ	25—150

Վիէննա 12 դեկ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—50
Բուռմէլի չըմէնտքիէրի ֆր.	111—20
Օսմանլը Բէյթի ագտիօնը	329—

Պերլին 12 դեկ.

Բուռմէլի չըմէնտքի. (մարգ)	122—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—25
Գուպլէ	216—12

ԳԱԼԱԹԱ ՑՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուսմ. ասլեն ագչմ. գաբ.	30—20½
» » » էն եմիլքտէք	30—20
» » » էն ալտը	30—18
Գաբ. ասգան ալտընը	30—19½
Բուռմէլի չըմէն. ագչմ. գրնար.	116—50
» » էն եմիլքտէք	116—50
» » էն ալտը	116—25
» » ալտընը	116—50
Ագչէ ֆաիզի	—
Ռէբոա ղրշ.	—
Հէվալէտէզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարթէ Ա	—21
» Բ.	—90
Թրամվայ	5—52
Թունելլա	1—35
Օզլիէտոքօն Թրամվայ	488—
Ակսարայ	4—05
Լօրէօմ	73—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէ.	418—
Թրանսվալ	136—
Բլէթզմ Բահվիլաթը	492—50
Դրէսէ Ֆոնսիէ էմիբրէյն	263—75
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	11—42
Շիրքէթը Հալբիյէ էֆ.Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԲԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղ.-ան	ղ. Բ.
Պէյող մէէֆսէյէ ֆարգէը	108—03
Մէթալիք	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—02
Երանսըզ ալթընը	87—20
Բոլ	20—15
Գրէմիզ ալթընը	51—50
Գարպոն գայմէ-ի	8—61

ԳԱՄՊՐՈ

Լօնտրա չէք	110.35
Բարիզ չէք	22.25

ԻԼԱՆԱԹ

Էվգաֆը մազպութէքէն ձէզզար Ասմէտ բաշա վագֆը մուսագգաֆաթընտան Աբդիսատ քեսին Համմամ էլ Վէրտին՝ չէրը րէէպը չէրիֆի իպթիասընտան կէլէճէք 321 սէնէսի զիլհիճէսի ղայիթիսի տէկին 18 այրը 16050 ղ.-տա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ Պէյրութ վալիլիկիյէ էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէն քէչիտ գրլընան 19 թ.-սանի սէնէ 318 Թարիխլի թէլէկրաֆնամէլէրտէ պէյան վէ իշար գրլընմըշ օլտաղլա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանան իթիպարէն սէնէի հալիյէ քեան. էվվէլէնին 2նճի կիւնիւէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթահգրպէն Տէրասատէթէ էվգաֆը Հիմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մահասէպէի Ումումիյէ, վէ մահալինէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրիէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

28 թ.-սանի 318 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-ան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ տէրկի իլէ մահսուսէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ թիրիզղիր մահլիլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 3նճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի թ.-սանինին 25նճի կիւնինէն իթիբարէն քեան. էվվէլին 2նճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընան, թալիպ օլանլարը՝ գէլմէթը մուխամմէնէնին էօրիւնէ միւսավի թէեմին ագչէլէրիյլէ պերապէր Մահիւլաթի իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

Գէլմէթը
մօնտամիդնէսի

..40000 ..30000.—Սիֆրիգոզ էլհաճ Իպրահիմ Էֆ. վէ Ցար իւշ Շեֆգաա Ցար իւս Սաատէ Աղասը Մէրճան Աղա վագֆընտան Լանկատա Բեսթիպ Գասըմ մահալլէսինտէ խատրմ Օտալարը սօգաղընտա 6 նօմէրօլը թէրպիէն 70 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 16 զրրա արալըգ մահալինի միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Ամնի։

..6000..6000.— Պապ իւս Սաատէ Աղասը էսպագ էլհաճ Ցավուտ Ագա վագֆընտան Պէյօղլունտա Գամէր խանուն մահալլէսինտէ Փափագ Բէօբրիւսի սօգաղընտա 4 նօմէրօլը թէրպիէն 95 զրրա արսատա մէպնի ֆէվզինտէ 1 օտա իլէ 1 գույու վէ 1 պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 200 ղ.-քիրալը միւլք մա կէտիք քեարկիր տիւքքեանընը պէշ հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..3750..3750.— Այա Սօֆիաի Բէկպիր մահալլէսինտէ Բէօբրիւլիւ օսգաղընտա 7 նօմէրօլը թէրպիէն 70 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 70 զրրա պահչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..10833..5000.— Գաբանը Ցաֆիգատ խարաճճի Գարա Մէհմէտ Պէյ մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատտէսինտէ 91, 87, 89 նօմէրօլու թէրպիէն 230 զրրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 180 ղ.-քիրալը թէրպիէն 22000 զրրա մուգատտէմա պիր վէ էյլէվմ իթի զրթա պօսթանընն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 46 սէհիմ թամ վէ պիր սէհիմին բուպ հիսսէսի. հաճի Էահմէտ։

..16000..20000.. պէտէլը միւզայէտէսի 20000.—Ագսէրայ գուրպինտէ Պօսթանճըպաշը Ապտուլլահ Ագա մահալլէսինտէ Թօգմագը Տէտէ մահալլէսինտէ 34 վէ միւքէրրէր 34 նօմէրօլը թէրպիէն 87 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 32 զրրա 14 բարմագ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

.. ..12500.. պէտէլը միւզայէտէսի 8500.— Տէֆթէրտարտա Ապտիւսսէլամ Ըֆէնտի վագֆընտան Սարաֆսանէտ Տիւլկերգատէ մահալլէսինտէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նօմէրօլը վէ Զամաչըրը սօգաղընտա 5 նօմէրօլը թէրպիէն 1189 զրրա արսատա մէպնի 31 օտա 2 սուֆա վէ 1 ախօր վէ թահթընտա 4 պապ տիւքքեանը մէստուտ գահվէ վէ սայխանէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 2000 ղ.-քիրալը քեարկիր իքի պապ խանէնին 16 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Բէճէպ։

..27770..25000.—Մաթպախը Ամիրէ էմին Խասէքի Մուսթաֆա Ագա վագֆընտան Գաբանը Տագիպտէ Եավուզ Սինան մահալլէսինտէ Զէյրէք ճատտէսինտէ 15 վէ 17 վէ 19 նօմէրօլը թէրպիէն 760 զրրա արսատա մէպնի 31 օտա վէ 1 գույու վէ 64 զրրա հավլու մահալի վէ թահթընտա պիր պապ տիւքքեանը հավլի վէ չէհրի 669 ղ.-քիրալը միւլք մա կէտիք 19 նօմէրօլը պէրպէր տիւքքեանը վէ 15 նօմէրօլը քիւհան տէբունինտէ պէրվէճէնը միւլքիյէթ կէտիք միսթեգարը օլուպ անճագ միւլքինի միւթէմիլ էմիր խանը տիմէլլէ մաարուֆ խանընն 9 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..1500..1000.—Գարա Գաթը Ամլէտտին մէսճիտը չէրիֆինին էյհաճ Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան Իւսկիւտարտա Օլոգ Սինան մահալլէսինտէ չրգմագ Սագա սօգաղընտա 2 նօմէրօլը թէրպիէն 120 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 160 զրրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

..2240.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Բէճէպ Բաչա վագֆընտան Եէնի Պաղչէտէ Էօրտէք Գասսապ մահալլէսինտէ Ալաճա Զէյմէ սօգաղընտա 2 նօմէրօլը տերունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 112 զրրա արսատա մէպնի մուգատտէմա մէնզիլ էլեէվմ պիր զրթա արսանընն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..8000..12000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Իւսկիւտարտա Իճատիյէ մահալլէսինտէ Զիֆթէ Գավագ սօգաղընտա 61 նօմէրօլը թէրպիէն 65 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա, 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 55 զրրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

ղ.-քիրալը թէրպիէն 22000 զրրա մուգատտէմա պիր վէ էյլէվմ իքի զրթա պօսթանընն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 46 սէհիմ թամ վէ պիր սէհիմին բուպ հիսսէսի. հաճի Էահմէտ։

..16000..20000.. պէտէլը միւզայէտէսի 20000.—Ագսէրայ գուրպինտէ Պօսթանճըպաշը Ապտուլլահ Ագա մահալլէսինտէ Թօգմագը Տէտէ մահալլէսինտէ 34 վէ միւքէրրէր 34 նօմէրօլը թէրպիէն 87 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 32 զրրա 14 բարմագ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

.. ..12500.. պէտէլը միւզայէտէսի 8500.— Տէֆթէրտարտա Ապտիւսսէլամ Ըֆէնտի վագֆընտան Սարաֆսանէտ Տիւլկերգատէ մահալլէսինտէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նօմէրօլը վէ Զամաչըրը սօգաղընտա 5 նօմէրօլը թէրպիէն 1189 զրրա արսատա մէպնի 31 օտա 2 սուֆա վէ 1 ախօր վէ թահթընտա 4 պապ տիւքքեանը մէստուտ գահվէ վէ սայխանէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 2000 ղ.-քիրալը քեարկիր իքի պապ խանէնին 16 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. Բէճէպ։

..27770..25000.—Մաթպախը Ամիրէ էմին Խասէքի Մուսթաֆա Ագա վագֆընտան Գաբանը Տագիպտէ Եավուզ Սինան մահալլէսինտէ Զէյրէք ճատտէսինտէ 15 վէ 17 վէ 19 նօմէրօլը թէրպիէն 760 զրրա արսատա մէպնի 31 օտա վէ 1 գույու վէ 64 զրրա հավլու մահալի վէ թահթընտա պիր պապ տիւքքեանը հավլի վէ չէհրի 669 ղ.-քիրալը միւլք մա կէտիք 19 նօմէրօլը պէրպէր տիւքքեանը վէ 15 նօմէրօլը քիւհան տէբունինտէ պէրվէճէնը միւլքիյէթ կէտիք միսթեգարը օլուպ անճագ միւլքինի միւթէմիլ էմիր խանը տիմէլլէ մաարուֆ խանընն 9 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..1500..1000.—Գարա Գաթը Ամլէտտին մէսճիտը չէրիֆինին էյհաճ Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան Իւսկիւտարտա Օլոգ Սինան մահալլէսինտէ չրգմագ Սագա սօգաղընտա 2 նօմէրօլը թէրպիէն 120 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 160 զրրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

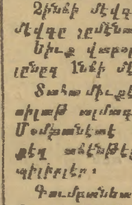
..2240.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Բէճէպ Բաչա վագֆընտան Եէնի Պաղչէտէ Էօրտէք Գասսապ մահալլէսինտէ Ալաճա Զէյմէ սօգաղընտա 2 նօմէրօլը տերունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 112 զրրա արսատա մէպնի մուգատտէմա մէնզիլ էլեէվմ պիր զրթա արսանընն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..8000..12000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.— Իւսկիւտարտա Իճատիյէ մահալլէսինտէ Զիֆթէ Գավագ սօգաղընտա 61 նօմէրօլը թէրպիէն 65 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա, 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 55 զրրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հիւսնի։

ՄԱԹՊԱԿԱՄՔԱՅՏ

ՖԻԼԻՊՈՒԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՓԻԹԱՊԼԸ

	Ղրշ.
Եբլանըն Իպի	10
Մէէնտունէլէր Թապիպի իւչ տիլա	24
Սարը Խնամ.	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէլրուցցի	5
Զէվճ վէ Գրսգանէ Զէվճէ	20
Եէօշ Մաա Կայ	10



ՄԷՍԱՖԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԻԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Պաթում, Նովորոսիսք, Տէրասատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէ քիլէնէն վաբօրլար

Ալաֆր. դեկ.-ին 6նճը ճմ. էրթէսի կիւնիւ «Թիկրը» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. դեկա.-ին 11նճի բէնզէնպին կիւնիւ «Օրէնօգ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. դեկտեմբերին 15նճի բազար երթէսի ագշամը «Պաղտատ»՝ Գարատէնիզտէն։

Հարէքէթի իտէճէք վաբօրլար

Ալաֆ. դեկ.-ին 6նճը ճ.-երթէսի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաթթան Գուուէնին սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբօրը Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Սուրատա, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դեկա.-ին 11ինճի բէնզէնպին կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաթթան Կէկիւէգինին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վաբօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆ. դեկ.-ին 13նճի բազար երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաթթան Գուուէյլէնին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա։

—

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլեթլերի ֆիյաթլարը պէրվէճէնը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարա 1նճի տէվգը 320 ֆր

Ջնճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը չըմէնտքէր 242 »

2ինճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը չըմէնտքէր 230 »

Սիւք վաբօրլարը ամ եալընըզ 1նճի մէվգը 245 »

Ֆահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թահիրատ ամսագ իտարէլէրէ՝ Գալաթատա Մամբանէտ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէս պիլիրսիզ։

Գումբանեա՝ ուղրուատան ուղրուտա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ ըմէնտքէրինին էն իյլեք սթանսիոնլարը իչիւն տաթի պիլեթ վէրէպիլիր։

Ա. Բ. ԳԱՄՊԱ ԳՕՆԵԱՂԸ

ԲԱՐԻԶ 1900 ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱՍԸՆԸ ՀԱՒԶ

ԵՒԼԻԱՆ ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Տէրասատէթ չիւպէսի՝ Գալաթատա Կէօմրիւք սօգաղընտա Ն. 42

ՍԻՆԿԷՐ

ԶՍԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալէս Ինկիլիզ էլիկկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ՝ ատրէտէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գառար վուգու պուլան միւթէատտա սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նայլ օնմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիմէվ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարընը մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2։

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագվիլէրէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանընը՝ մաքինալարընը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանընն խտարէի ումումիսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։